



## La Lista de 100 Palabras de Swadesh

1. quién	35. oreja	68. decir
2. yo	36. ojo	69. hacer
3. tú	37. cabello	70. dar
4. nosotros	38. cabeza	71. oír
5. qué	39. nariz	72. ver
6. éste	40. boca	73. saber(lo)
7. ése/aquel	41. lengua	74. comer
8. noche	42. pescuezo	75. dormir
9. uno	43. mano	76. morir
10. dos	44. uña	77. matar
11. todo	45. pie	78. arder
12. mucho	46. rodilla	79. lleno
13. piedra	47. hueso	80. nadar
14. arena	48. estómago	81. volar
15. tierra	49. hígado	82. caminar
16. cerro	50. pecho mujer	83. venir
17. agua	51. corazón	84. rojo
18. sol	52. sangre	85. verde
19. luna	53. piel	86. amarillo
20. estrella	54. palo	87. negro
21. nube	55. hoja	88. blanco
22. lluvia	56. cáscara	89. frío
23. fuego	57. raíz	90. caliente
24. humo	58. semilla	91. grande
25. ceniza	59. grasa	92. chico
26. cola	60. carne	93. largo
27. cacho	61. mujer	94. bueno
28. perro	62. hombre	95. redondo
29. pájaro	63. gente	96. nuevo
30. pluma	64. nombre	97. sentado
31. huevo	65. camino	98. parado
32. pescado	66. morder	99. acostado
33. piojo	67. beber	100. seco
34. diente		

## Capítulo ..

## La Fonología

La FONOLOGÍA es el estudio de la organización sistemática de los sonidos del lenguaje. Al hablar, se produce una corriente de aire más o menos continua, la cual se organiza por, al menos, dos maneras. Primero, mentalmente se divide la corriente en sonidos distintos, aunque físicamente no lo sean. Segundo, lo que el hablante reconoce como un sonido distintivo generalmente tiene varias pronunciaciones y no sólo una, pero las variaciones no son importantes en cuanto a significado, y por eso no se notan. Así el hablante toma como “un sonido” varias manifestaciones de éste, cada una un poco diferente. La fonología trata del descubrimiento de las reglas generales por las cuales los idiomas diferencian los sonidos uno del otro. También se interesa en el tipo de variación que se encuentra y si es universal o particular a un idioma.

## EL FONEMA

El FONEMA es un sonido distintivo en un idioma. Por “distintivo” se quiere decir que tiene la capacidad de hacer una diferencia de significado. Si el cambio de un sonido a otro produce una palabra diferente, con significado diferente, los dos sonidos que se intercambian son fonemas. Si, por otro lado, el cambio de un sonido a otro resulta en una mala pronunciación o en otra pronunciación aceptable, pero no produce una palabra nueva, los dos sonidos que se intercambian no son distintivos y no son fonemas. Se dice que un fonema tiene la “capacidad” de hacer una diferencia de significado porque en realidad el cambio de un fonema a otro no siempre resulta en una palabra nueva; hay palabras “posibles”

## El Sonido Distintivo

En el castellano la palabra para *vivienda* es *casa*. Si se cambia la *s* a una *m* el significado de la palabra cambia a *lugar para dormir*. Esto es evidencia de que los sonidos *s* y *m* son distintivos en el castellano. Si se cambia la pronunciación de la *s* de *casa*, usando la punta de la lengua en vez de la lámina, no cambia el significado de la palabra, y la pronunciación que resulta es aceptable (por ejemplo, así se dice en España). La evidencia muestra que estas dos pronunciaciones de la *s* no son sonidos distintivos en el castellano.



que en un idioma no existen. Sin embargo, se usa cada fonema en un gran número de palabras y si se le cambia a otro, lo que resulta es una forma que es una palabra nueva o que definitivamente no es palabra.

Los cambios que se pueden hacer y que resultan en pronunciaciones un poco diferentes, pero que no cambian el significado de una palabra, son cambios de sonidos no distintivos. Cada vez que se dice una palabra, la pronunciación es un poco diferente; nunca se dicen los sonidos exactamente iguales en cada ocasión. Hay mucha variación que es tan insignificante que es difícil registrar sin un instrumento para medir las ondas sonoras. También hay variación más notable y sistemática que es de considerable interés para analizar cómo los idiomas organizan los sonidos. Este tipo de variación se llama VARIACIÓN ALOFÓNICA.

### Variación Alofónica

Un alófono es una de las variantes de un sonido, o sea una de las distintas pronunciaciones que tiene. Muchas veces la pronunciación de un sonido cambia sistemáticamente al encontrarse en un ambiente diferente. Por "ambiente" se quiere decir el ambiente de sonidos, inclusive los demás sonidos en la palabra, especialmente los que se encuentran inmediatamente antes o después del sonido bajo investigación, y también su posición en la palabra, por ejemplo, si es inicial, media, o final. Los cambios alofónicos son tan automáticos que los hablantes generalmente no se dan cuenta de la variación, pero sí existe. Por ejemplo, en el Tz'utujil (Santiago) los fonemas /b', t', l, r, w, y/ tienen dos alófonos o pronunciaciones diferentes y sistemáticas cada uno: uno de los alófonos es sonoro y el otro es sordo. Por ejemplo:

#### Más Simbología

Aquí y en todos los ejemplos fonológicos, se utilizan diagonales para escribir fonemas y corchetes para alófonos, por ejemplo /p/, [p].

Fonema	Alófonos	Fonética	Práctica	
/b'/	[b]	[baɛ']	b'atz'	<i>hilo</i>
	[p]	[sip']	sib'	<i>humo</i>
/t'/	[d]	[duq <sup>x</sup> ]	t'uq	<i>gallina clueca</i>
	[t']	[duat']	t'oot'	<i>caracol</i>



/l/	[l]	[la:ɛ']	laatz'	<i>rincón</i>
	[ʎ]	[ʎaɔ]	jal	<i>mazorca</i>
/r/	[r]	[raʃ]	rax	<i>verde</i>
	[ɾ]	[ba:ɾ]	b'aar	<i>dónde</i>
/w/	[w]	[way]	way	<i>tortilla</i>
	[w̥]	[tiew̥]	teew	<i>frío</i>
/y/	[y]	[yaʔ]	ya'	<i>agua</i>
	[y̥]	[ʎa:y̥]	jaay	<i>casa</i>

Se puede notar que los fonemas /b', t', l, r, w, y/ son sordos al final de palabra, pero sonoros al principio. Se encuentran las variantes diferentes siempre en ambientes diferentes, y se puede decir que es un cambio automático que sufre el sonido cuando se encuentra al final de palabra. Para expresarlo de una manera más general, se puede decir que todos estos sonidos se ensordecen al final de palabra.

Hay unas cosas interesantes aquí. Primero, los sonidos que son alófonos de cada fonema en este ejemplo del Tz'utujil son muy similares; sólo difieren por un rasgo fonético, el de sonoridad. Por lo general, los sonidos que se encuentran como variantes del mismo fonema son muy parecidos en su pronunciación. Segundo, se puede notar que los sonidos forman "clases naturales" que se tratan iguales. /b'/ y /t'/ son los únicos oclusivos implorivos del Tz'utujil, y /l, r, w, y/ son todos los resonantes no

### Una Nota Sobre Alfabetos

Se están manejando tres tipos de alfabetos aquí: el fonético, el fonémico, y el práctico. El alfabeto fonético siempre usa los símbolos fonéticos que se han visto, con valores fijos. El alfabeto fonémico es un alfabeto que se construye para un idioma determinado, escogiendo símbolos para representar cada fonema (pero no los alófonos) del idioma. Los símbolos vienen de cualquier fuente, muchas veces del mismo alfabeto fonético, y tienen los valores que se les dan. El alfabeto práctico es una ortografía construida o tradicional que se utiliza para escribir un idioma en todo su contexto ordinario. Los símbolos tienen valores específicos para el idioma en cuestión, pero no tienen valores fijos para otros idiomas. Los alfabetos prácticos tradicionales no son necesariamente fonémicos, pero el alfabeto práctico para los idiomas mayas sí lo es. Por eso, muchas veces se utiliza este alfabeto aquí para representaciones fonémicas.



nasales. Estos seis sonidos son todas las consonantes sonoras del Tz'utujil, con la excepción de las dos nasales, /m, n/. Es muy común que clases enteras de sonidos sufran cambios similares de pronunciación. Tercero, hay que notar que este cambio, aunque tal vez común en otros idiomas, no es obligatorio. Existen idiomas en que estos sonidos no se ensordecen al final de palabra, y también hay idiomas que distinguen entre los mismos sonidos sonoros y sordos como fonemas diferentes.

En el Mam (Ixtahuacán), el fonema /n/ tiene varios alófonos, incluso [m, n, ñ, ŋ]. Por lo general, se encuentra [ŋ] al final de la sílaba, y [n] en los demás ambientes:

Fonética	Práctica	
[nim]	nim	<i>mucho</i>
[no:x]	nooj	<i>llenarse</i>
[ʔənu <sup>h</sup> ]	anup	<i>ceiba</i>
[xʊŋ]	jun	<i>uno</i>

Sin embargo, cuando se encuentra /n/ antes de /y/ o de una consonante oclusiva, se asimila al punto de articulación del siguiente sonido:

[mpa:yə]	mpaaya	<i>mi bolsa</i>
[bant <sup>h</sup> ]	b'ant	<i>sanarse</i>
[sxəñkʔ]	sjenky	<i>guitarra</i>
[bɔŋk <sup>h</sup> ]	b'onk	<i>gordo</i>
[qañy]	q'any	<i>vos (entre hombres)</i>

El proceso por el cual un sonido se cambia para estar más como otro sonido en cuanto a punto (o manera) de articulación se llama ASIMILACIÓN. Es muy común encontrar algún ejemplo de asimilación en casi todos los idiomas.

Es importante notar, en el ejemplo del Mam, que el ambiente que afecta la pronunciación de la /n/ consiste sólo en parte en la posición de este sonido en la palabra. De igual importancia es el punto de articulación de la consonante que le sigue. Es crítico tomar en cuenta todo el ambiente en que se encuentra un sonido, y no sólo su posición, para describir adecuadamente la variación alofónica.

En el Chuj (San Mateo), el fonema /k'/ tiene dos alófonos, [k'] y [ɣ]. [ɣ] ocurre antes de una vocal seguida por un cierre glotal; [k'] se encuentra en otros ambientes:



Fonética	Práctica	
[mak' winak <sup>h</sup> ]	mak' winak	<i>¡pégale al hombre!</i>
[maɣaʔ]	mak'aʔ	<i>¡pégale!</i>
[tek' ʔiʃ]	tek' ix	<i>¡patea a la mujer!</i>
[teɣaʔ]	tek'aʔ	<i>¡patéalo!</i>
[ʃik'aba]	xik'ab'a	<i>acurrucarse</i>
[ʃiɣaʔ]	xik'aʔ	<i>encorvar</i>
[ʔak'ox]	ak'oj	<i>dar</i>
[ʔayaʔ]	ak'aʔ	<i>dalo</i>

En el Awakateko, el fonema /m/ tiene dos pronunciaciones (alófonos). Generalmente, se pronuncia [m]. Por ejemplo:

Fonética	Práctica	
[ma:ŋk <sup>h</sup> ]	maank	<i>mango</i>
[ʔa:lma:ʔ]	aalmaa'	<i>difunto</i>
[po:m]	poom	<i>copal</i>

Pero cuando /m/ se encuentra antes de una /l/ que ocurre al final de la palabra, se pronuncia la /m/ como /mo/:

[ç'u:mol]	tx'uuml	<i>estrella</i>
[ʃk'o:mol]	xk'oopl	<i>cáscara</i>
[sç'u:mol]	stz'uuml	<i>su piel</i>

Se puede notar que en los dos ejemplos del Chuj y del Awakateko, lo que se encuentra es una situación donde el sonido que cambia llega a ser menos semejante a otro sonido vecino. Aunque no tan frecuente como la asimilación, es también un proceso algo común en idiomas del mundo y se llama "disimilación". En el Chuj /k'/, una consonante glotalizada, pierde su carácter como oclusivo glotalizado cuando le sigue un cierre glotal y por eso se diferencia más del cierre glotal. En el Awakateko, cuando un resonante nasal /m/ se encuentra antes de un resonante lateral /l/, se introduce una vocal entre los dos sonidos para diferenciarlos.

Para saber si dos sonidos son fonemas distintos o variantes de un solo fonema, hay que analizar su distribución. Si se encuentran en el mismo ambiente están en contraste

#### Préstamos

Se nota fácilmente que las palabras *mango* y *difunto* en Awakateko son préstamos del castellano. *Copal* también es un préstamo, de un idioma mexicano. Estas palabras ahora son totalmente incorporadas en el Awakateko, y sirven tanto como palabras nativas para ejemplos de procesos fonológicos.



y son fonemas diferentes, mientras que si se encuentran siempre en ambientes diferentes tienen distribución complementaria y son variantes del mismo fonema. El proceso de ver el ambiente en el cual se encuentra algún sonido o construcción lingüística y analizarlo por su distribución es fundamental a todo el estudio lingüístico.

2 sonidos →	ambientes iguales	→ distribución contrastiva	= fonemas
2 sonidos →	ambientes diferentes	→ distribución complementaria	= alófonos

### Distribución Contrastiva

Cuando se dice que dos sonidos existen en el mismo ambiente, quiere decir que se encuentran con los mismos sonidos alrededor. Para comprobar rápidamente que el ambiente es igual, lo más fácil es encontrar PARES MÍNIMOS: pares de palabras que tienen significados diferentes y sólo difieren por un sonido. Tiene que ser este sonido el que haga la diferencia de significado, porque no hay otra cosa que lo puede hacer. Así, los dos sonidos diferentes en las dos palabras distintas son los responsables por el cambio de significado y son fonemas diferentes. Se dice que estos sonidos tienen contraste o están en DISTRIBUCIÓN CONTRASTIVA. Por ejemplo, a continuación se dan seis pares mínimos del Awakateko:

• xaq	talpetate	xaaq	hoja
•• sich'	grito	siich'	cigarro
••• chuun	garganta	txuun	cal
•••• k'aach	red para cargar	kyaach	su nalga
— kyaq'	guayaba	kyaq	rojo
—• tzej	pino, ocote	tzaaj	de allá, por acá

En cada uno de los pares, se distinguen las palabras por solo un sonido, así:

• /a/ contra /aa/	••• /k'/ contra /ky/
•• /i/ contra /ii/	— /q'/ contra /q/
••• /ch/ contra /tx/	—• /a/ contra /aa/



Se puede concluir que en el Awakateko los sonidos /a, aa, i, ii, ch, tx, k', ky, q', q/ son fonemas distintos. No todos los idiomas tienen tantos pares mínimos, pero en los idiomas mayas existen bastantes, que ayudan a hacer el análisis fonémico. Otros ejemplos son:

Q'anjob'al:

• q ≠ q'	•• n ≠ t		
b'aq'	na	casa	
b'aq	ta	si	
••• o ≠ e	•••• tx ≠ tx'		
wol	retoño	txajb'al	lugar donde rezan
wel	Manuel	tx'ajb'al	lavadero

— ∅ ≠ h ≠ j

ajan	elote (fonéticamente [ʔaxan])
hajan	tu elote (fonéticamente [axan])
jajan	nuestro elote

Tz'utujiil (San Juan):

• ii ≠ i	•• a ≠ aa	
siik'	chaj	pino
sik'	chaaj	ceniza
••• k ≠ k'	•••• a ≠ aa	
siik	aj	elote
siik'	aaaj	caña
— b' ≠ w ≠ r ≠ k ≠ q	—• aa ≠ oo ≠ ii	
b'eeey	aaaj	cañaveral
weey	ooj	aguacate
reey	-iij	espalda
keey		
qeey		nuestros dientes



## Chuj:

· e ≠ o ≠ u		.. k ≠ k'	
chej	bestia	k'ak	pulga
choj	león	k'ak'	fuego
chuj	distinto		

## ... k' ≠ t ≠ ch

k'en	metal (clasificador)
ten	machucar
chen	olla

## Poqomchii':

· k ≠ k'		.. q ≠ q'	
pak	anona	kaq	rojo
pak'	palma	kaq'	guayaba

## ... s ≠ x

sib'	humo	.... s ≠ x	
xib'	tres	siik'	cigarro
		xiik'	ala

## — j ≠ h

ja'	semilla	— w ≠ b'	
ha'	agua	wee	mi diente
		b'ee	camino

## Kaqchikel (Comalapa):

· i ≠ i'		.. a ≠ ä	
is	papa	ak'	chan
i's	vellos	äk'	gallina

## K'ichee' (Nahualá):

· a ≠ aa		.. o ≠ oo	
chaj	pino	oj	nosotros
chaaj	ceniza	ooj	aguacate

## ... ii ≠ i'

ch'iin	un poquito	.... aa ≠ a'	
ch'i'n	delicado	xaar	clase de pájaro
		xa'r	jarro



A veces no se pueden encontrar pares mínimos para sonidos que son distintivos. En estos casos hay que buscar palabras que muestran lo mejor posible los ambientes similares en que se encuentran los sonidos y eliminar cuidadosamente cualquier posibilidad de que los ambientes, fuera del sonido en cuestión, sean diferentes. Por ejemplo, en Mam (Ixtahuacán), digamos que sólo se pueden encontrar pares mínimos para la diferencia entre vocal corta y larga para cuatro de las cinco vocales:

· i ≠ ii		.. e ≠ ee	
ch'im	paja	b'ech	retoño
ch'iim	páncreas	b'eech	flor
... a ≠ aa		.... o ≠ oo	
awal	siembra	ch'ok	zanate
awaal	sembrador	ch'ook	arado

En el caso de la quinta vocal, /u, uu/, digamos que no hay un par mínimo, pero se sospecha que la diferencia es tan fonémica como para las demás vocales. Lo que se encuentra es:

/u/ us	mosca	/uu/ uutz	hamaca
--------	-------	-----------	--------

/u/ y /uu/ ocurren después del mismo sonido (en este caso nada, o al principio de palabra). Se puede formar la hipótesis de que la diferencia de ambiente es el sonido que le sigue a la vocal, porque en este par es otra diferencia además de la que se encuentra entre las vocales. Pero se encuentra /u/ corta y larga antes de la misma consonante, por ejemplo en:

/u/ u'j	papel	/uu/ wuu'ja	mi papel
---------	-------	-------------	----------

En conclusión, se encuentran las dos vocales antes de los mismos sonidos tanto como después de los mismos sonidos, y por eso se puede decir que se encuentran en exactamente el mismo ambiente, aunque no se encuentre un par mínimo para comprobarlo con un solo par de palabras. Fue necesario usar dos pares en este caso.

Este ejemplo también ilustra otro punto fonológico: hay una tendencia a que los sonidos de una misma clase se organicen de la misma manera. Por eso, si se encuentra que hay cinco vocales, y que para cuatro de ellos se puede comprobar que la diferencia entre vocal larga y corta es fonémica, se espera que sea fonémica también para la quinta. Se dice que hay una tendencia a SIMETRÍA en el sistema fonológico del idioma. De manera similar, dado que se encuentra una diferencia entre /k, k'/ y /q, q'/ en los ejemplos anteriores de Poqomchii', también se espera que la diferencia entre cualquier



oclusivo simple y glotalizado es fonémico en Poqomchii'. Otro ejemplo, del castellano, es que se encuentran oclusivos sonoros distintivos en exactamente los mismos puntos de articulación que los oclusivos sordos, mostrando simetría en la organización de los oclusivos:

p	t	k
b	d	g

Así también el Chuj, que ya no tiene la distinción entre /k, q/ que existe en otros idiomas mayas, tampoco la tiene entre /k', q'/. Como consecuencia, mantiene una simetría perfecta en el inventario de sonidos simples con sus pares glotalizados:

p	t	tz	ch	k
b'	t'	tz'	ch'	k'

A veces la tendencia hacia simetría puede ser responsable por cambios que sufre un idioma. Como ejemplo, considere las vocales del Kaqchikel. Sólo una variante del Kaqchikel mantiene las diez vocales que vienen del idioma original, la de Sololá. En las demás variantes, existen nueve o seis vocales. Lo que probablemente pasó es que, primero, se perdió la distinción entre una *ē* relajada y una *ā* relajada, por la poca diferencia entre estos sonidos. Lo que resultó fue un sistema vocálico no simétrico, así:

i	ĩ	u	ü
e		o	ö
	ä	a	

En varios lugares se empezaron a ignorar las vocales relajadas *ĩ*, *ü*, *ö* también, que resultó otra vez en un sistema vocálico con más simetría:

i		u
e	ä	o
	a	

Lo importante para el análisis fonológico es que se buscan patrones regulares y simétricos de organizar los sonidos. Las excepciones, generalmente, son pocas.



## Ejercicio ...

Construya una lista de pares mínimos en su idioma. Lo que le interesa especialmente son los pares que tienen sonidos cercanos en cuanto a punto o manera de articulación. Para empezar, tal vez le ayudaría repasar la lista de palabras de Swadesh, y de ahí agregar otros pares mínimos que se pueden pensar.

## Más Sobre Ambientes Fonológicos

El ambiente fonológico incluye todos los sonidos que se encuentran antes o después del sonido que se está analizando. Específicamente, es necesario examinar:

- La posición en la palabra (inicial, media, final).
- El tipo de sonido que se encuentra antes.
- El tipo de sonido que se encuentra después.
- En cuál sílaba se encuentra el sonido, especialmente para vocales.
- A veces, otros sonidos que se encuentran en la palabra, aunque no estén contiguos al sonido bajo consideración.

La posición en la palabra es importante, especialmente para consonantes. Posición inicial implica que no hay nada antes, posición final implica que no hay nada después, y posición medial implica que sí hay otros sonidos (consonantes o vocales) antes y después. Sin embargo, analizar sólo la posición no es suficiente; hay que examinar los tipos de sonidos que ocurren antes y después. Es importante generalizar lo más posible sobre los detalles del ambiente en que se encuentra algún sonido. Así, si se encuentra siempre después de sonidos que tienen algo en común, por ejemplo, que son sonoros, es importante notarlo. Por fin, cuando se está analizando el ambiente fonológico de un sonido, es necesario examinar todos los detalles de los demás sonidos que se encuentran en la palabra, buscando algún patrón sistemático de organización.

**Distribución Complementaria**

Si dos sonidos que se encuentran en un idioma son más o menos parecidos y ocurren siempre en ambientes diferentes, se dice que muestran DISTRIBUCIÓN COMPLEMENTARIA y son variantes de la pronunciación del mismo fonema. Así en el primer ejemplo del Tz'utujil que se presentó arriba (páginas 26-27), se encontró que los oclusivos implosivos y los resonantes no nasales tenían dos variantes cada uno, una variante sorda al final de palabra y una variante sonora en otros ambientes. Las variantes fueron:

/b'/ [b]	y	[p']	(([baɛ'] <i>hilo</i> y [sip'] <i>humo</i> )
/t'/ [d]	y	[t']	(([duq <sup>x</sup> ] <i>gallina chueca</i> y [duat'] <i>caracol</i> )
/l/ [l]	y	[l̥]	(([la:č'] <i>rincón</i> y [xa] <i>mazorca</i> )
/r/ [r]	y	[r̥]	(([raš] <i>verde</i> y [ba:r̥] <i>dónde</i> )
/w/ [w]	y	[w̥]	(([way] <i>tortilla</i> y [tiew̥] <i>frio</i> )
/y/ [y]	y	[y̥]	(([yaʔ] <i>agua</i> y [xa:y̥] <i>casa</i> )

Todos los alófonos son muy parecidos; sólo difieren por un rasgo fonético, el de sonoridad. Lo que pasa es que el hablante automáticamente ensordece estos sonidos al pronunciarlos al final de una palabra. Es algo común que los sonidos cambien un poco si ocurren al final de una palabra, seguramente porque no le sigue otro sonido en la misma palabra. Así también en los idiomas mayas, por ejemplo en el Kaqchikel, un oclusivo sordo es aspirado o africado al final de la palabra:

al principio:		al final:	
/p/ [poɣ]	<i>espantapájaro</i>	[sup <sup>h</sup> ]	<i>clase de plantas</i>
/t/ [tef]	<i>frio</i>	[poʔt <sup>h</sup> ]	<i>güipil</i>
/k/ [ko]	<i>canastillo</i>	[moʔk <sup>h</sup> ]	<i>covacha</i>
/q/ [qulaɣ]	<i>garganta</i>	[sq <sup>x</sup> ]	<i>blanco</i>

En algunas variantes del Poqomchii' (y también en el Poqomaab'), hay un ejemplo interesante de un cambio que ocurre al final de la sílaba. Se usa [w'] solamente al principio de la sílaba:

[w'a:č]	<i>mono</i>
[w'a:qɣ]	<i>hueso</i>
[q'aw'is]	<i>mano y brazo</i>



Sin embargo, se encuentra un sonido [m'] sólo al final de la sílaba:

[č'a:m']	<i>flecha</i>
[ki:m']	<i>dos</i>
[ʔato:m']	<i>bueno</i>

Los dos sonidos bilabiales, glotalizados y sonoros. Se distinguen solamente en que [m'] es nasal y [w'] no lo es. Se puede concluir que están en distribución complementaria y que son alófonos del mismo fonema. Ahora hay que decidir cuál es el fonema del que son alófonos. Por lo general se escoge la variante con una distribución más general ([w']), pero en este caso hay otro factor que considerar. En Poqomchii', como en los demás idiomas mayas, se encuentra que todos los oclusivos simples tienen sus correspondientes oclusivos glotalizados, y por lo general /p/ tiene /b'/. En Poqomchii', sin embargo, no hay un sonido que se pronuncia [b]. Pero el par [w', m'] tiene muchos de los rasgos del sonido [b] (que también es bilabial, glotalizado y sonoro), entonces es probable que el mejor análisis sería considerar [w', m'] como alófonos del fonema /b'/. Así forma un par con /p/ y el análisis está de acuerdo con otros idiomas mayas y también con la historia.

En el Mam, el fonema /n/ tiene como alófonos [m, n, ñ, ŋ]. La distribución es que [ŋ] se encuentra al final de sílaba y antes de oclusivos velares; [m] se encuentra antes de oclusivos bilabiales; [ñ] se encuentra antes de oclusivos palatales e /y/; y [n] se encuentra en los demás ambientes. Todos los alófonos de /n/ son similares en que son nasales.

En el Chuj, el sonido [ɣ] solamente ocurre antes de una vocal seguido por un cierre glotal y [k'] ocurre en los demás ambientes. Los dos sonidos están relacionados en que son velares. Aquí el grado de relación es un poco menos que en otros casos, pero siempre hay algo en común. Están en distribución complementaria y son alófonos del fonema /k'/.

**Ejercicio ....**

Examine la distribución de los sonidos [d] y [ð] en los datos del castellano a continuación. ¿Son fonemas diferentes o alófonos del mismo fonema? Si decide que son fonemas diferentes, explique por qué llegó a esta conclusión; si decide que son alófonos del mismo fonema, especifique su distribución.

*continúa...*



[daðo]	<i>dado</i>	[diente]	<i>diente</i>
[aldea]	<i>aldea</i>	[tokað]	<i>¡toca!</i>
[doy]	<i>doy</i>	[molde]	<i>molde</i>
[berðe]	<i>verde</i>	[duro]	<i>duro</i>
[bandera]	<i>bandera</i>	[dezðeɲ]	<i>desdén</i>
[pérðida]	<i>pérdida</i>	[funda]	<i>funda</i>
[amað]	<i>¡amad!</i>	[puðo]	<i>pudo</i>
[kandiðato]	<i>candidato</i>	[dexo]	<i>dejo</i>
[ende]	<i>ende</i>	[abðomeɲ]	<i>abdomen</i>
[dezðe]	<i>desde</i>	[balde]	<i>balde</i>
[arðe]	<i>arde</i>	[seða]	<i>seda</i>
[koloraðo]	<i>colorado</i>	[miðe]	<i>mide</i>

### Variación Libre

Como se dijo antes, cada sonido se pronuncia un poco diferente cada vez que se habla. También a veces se encuentra un sonido que puede tener dos pronunciaciones más o menos regulares en la misma palabra. A veces se escoge una pronunciación y a veces otra. Por lo general no hay reglas lingüísticas que rijan cuál pronunciación escoger, pero puede haber reglas sociales; por ejemplo, se usa una pronunciación más frecuentemente en el habla formal mientras que se usa otra pronunciación con más frecuencia entre familiares o amigos. Una variación de este tipo, donde dos pronunciaciones diferentes se usan en la misma palabra y donde la variación no está regida por ninguna regla lingüística, se llama VARIACIÓN LIBRE.

Por ejemplo, en el Awakateko una /l/ que se encuentra al final de palabra después de una vocal generalmente se pronuncia sonora, pero se puede pronunciar sorda también. Así la palabra *chuul zapote* puede pronunciarse como:

[ču:l] ~ [ču:]

(El signo ~ se usa para indicar variación.)



Otro ejemplo es que en Kaqchikel en algunos municipios la pronunciación del fonema /w/ varía entre [w ~ v]. Así la palabra *siwan barranco* tiene las dos pronunciaciones:

[siwaŋ] ~ [sivaŋ]

También a veces hay variación libre entre fonemas. Por ejemplo, se sabe que /q/ y /q'/ son fonemas distintos en el Awakateko, porque existen pares mínimos como *kyaq rojo* y *kyaq' guayaba*. Sin embargo, la palabra *qb'areel borracho* puede pronunciarse como *q'b'areel* también. Es decir que aunque /q/ y /q'/ son distintos fonemas, en la palabra *qb'areel* se puede usar /q/ o /q'/.

Varios idiomas mayas tienen variación libre de fonemas en algunas palabras que tienen una consonante glotalizada; ésta varía libremente con un cierre glotal. Así en Chuj (San Sebastián) se encuentran:

k'ik'to ~ k'i'to *madrugada*  
 ak'pálta ~ a'pálta *¡falta!*  
 ak'namb'ok ~ a'namb'ok *¡hacerlo!*

### Variación Regional

Existe un tipo más de variación que vale mencionar: la VARIACIÓN REGIONAL o dialectal. Cada región geográfica diferente donde se habla un idioma específico puede diferenciarse de los demás lugares donde se habla el mismo idioma a través de cambios pequeños en la pronunciación de las palabras (o a través de otros cambios en la gramática). Por ejemplo, en Kaqchikel la palabra *wuj libro* se pronuncia [buɣ] en algunos municipios y [wuɣ] en otros. De manera similar, la palabra *k'ichee' nupatz'an mi caña* se pronuncia [nupaɕ'an] en Totonicapán pero [mp<sup>h</sup>ɕ'an] en Chichicastenango.

Una descripción completa de un idioma tiene que notar los detalles de la variación regional, especialmente cuando ésta sea regular. El análisis de fonemas, sin embargo, se basa primero sobre la pronunciación en una sola variante, y después se puede agregar cualquier diferencia que se encuentra en otras regiones. A veces se encuentra que existen fonemas en una variante que no se utilizan en otras. Esto es el caso de los sonidos /tch, tch', sh/ ([ç, ç', š]) del Mam de Todos Santos, que son fonemas en esta variante pero que no existen en las demás regiones del habla mam. También es lo que pasa con los sonidos representados por la s ([s]) y la c, z ([θ]) en España, como en *casa* ([kasa]) y *caza* ([kaθa]). En el dialecto del castellano que se habla en Guatemala, no se distinguen estos dos sonidos; en lugar de dos fonemas diferentes sólo existe uno, /s/.





Tipos de Variación Fonológica	Datos	Conclusiones
Variación Alofónica	Sonidos relacionados Ambientes diferentes, en palabras diferentes Habla de una persona	Pronunciaciones diferentes del mismo fonema, regidas por regla fonológica.
Variación Libre	Sonidos diferentes Palabras iguales Habla de una persona, o dentro de una comunidad	Pronunciaciones diferentes del mismo fonema, regidas por condiciones no lingüísticas, como contexto social, estilo, etc.
Variación Regional	Sonidos diferentes Palabras iguales Comunidades diferentes	Pronunciaciones diferentes del mismo fonema, regidas por la diferencia geográfica (o social).

**Ejercicio —**

Haga un análisis fonémico de todos los sonidos en su idioma. Para empezar, use la lista de 100 palabras de Swadesh, que ya tiene escrita con símbolos fonéticos, y la lista de pares mínimos que hizo. El análisis tiene las siguientes etapas:

- Ponga en un cuadro fonético todos los sonidos que se encuentran en las listas (ya hecho).
- Haga una lista de los sonidos parecidos. Muchas veces ayuda marcar en el cuadro fonético los sonidos similares. Para cada par de sonidos que tenga el mismo punto o manera de articulación y que difiere solamente por un rasgo fonético (es decir, son vecinos inmediatos en el cuadro), ponga un círculo alrededor. Se puede hacer la lista de todos los pares que están dentro de un círculo.

*continúa. . .*



••• Haga un análisis de distribución. Hay que buscar en la lista todos los ambientes en que se encuentra un sonido, y apuntarlos. Si hay pares mínimos para algunos sonidos, queda de una vez comprobado que son fonemas diferentes. Si no hay pares mínimos, es necesario analizar si se encuentran en el mismo ambiente o no. Si se encuentran en el mismo ambiente, están en contraste y son fonemas diferentes. Hay que presentar el argumento (la evidencia). Si se encuentran en ambientes diferentes, muestran distribución complementaria y son alófonos del mismo fonema. Hay que describir la distribución.

•••• Tome un símbolo para cada fonema encontrado. Generalmente se usa el símbolo del sonido con distribución más general, pero puede haber otros factores que entran aquí, como el factor de simetría. Es bueno, por lo general, mostrar simetría en el sistema si es posible.

— Coloque los símbolos en un cuadro fonémico. Se organiza el cuadro fonémico exactamente como el cuadro fonético, pero no se da ningún título a las maneras y los puntos de articulación. La razón es que los fonemas representan ideas abstractas y no pronunciaciones exactas y por eso no se les puede dar una descripción fonética. Por ejemplo, si se dice que el fonema /k'/ del Chuj es un oclusivo velar sordo glotalizado es en parte falso, porque tiene un alófono ([ɣ]) que es un fricativo velar sonoro.

—• Describa los alófonos y la distribución de cada fonema y dé un ejemplo de cada alófono, escrito con símbolos fonéticos y también con los símbolos fonémicos que se escogieron.

••• Agregue una lista de los pares mínimos que son útiles para explicar el análisis.

El cuadro fonémico, la descripción de cada fonema, los ejemplos y la lista de pares mínimos constituyen la descripción de los fonemas en su idioma.

**NEUTRALIZACIÓN DE FONEMAS**

A veces dos fonemas que son distintos en algún ambiente pierden su distinción en otro ambiente específico. Entonces se dice que se ha NEUTRALIZADO la diferencia entre los dos. Por ejemplo, en el Mam se sabe que los dos sonidos /m, n/ son diferentes, porque existen pares mínimos como:



maq'et    *revolcar, mezclar*  
 naq'et    *acostumbrarse, hallarse*

Por lo general para indicar el poseedor de un sustantivo de primera persona singular, hay que agregar el fonema /n/ al principio del sustantivo, como en:

jaa        *casa*                      njaaya        *mi casa*  
 cheenaq'    *frijol*                      ncheenaq'a    *mi frijol*

Sin embargo, se ha visto que /n/ tiene una variante [m] antes de oclusivos bilabiales. Se vió anteriormente que se dice **mpaaya** para *mi bolsa*; en este caso se le agregó a la palabra **pa** *morral, bolsa* el fonema /m/ en vez de /n/. Igual sucede antes de la /b'/; la forma poseída de **b'aa** *taltuza* es **mb'aaya** *mi taltuza*. Lo que pasa es que antes de un oclusivo bilabial (/p, b'/), sólo se encuentra el fonema /m/, nunca el fonema /n/. Por el alófono [m] del fonema /n/ que ocurre antes de oclusivos bilabiales y que se oye igual al fonema /m/, se ha perdido o se ha neutralizado la distinción entre los dos fonemas /m, n/, solamente en el ambiente inmediatamente antes de un oclusivo bilabial. En los demás ambientes la diferencia entre los dos fonemas se mantiene.

En el Tz'utujiil (San Juan) se encuentran las palabras a continuación:

- a. teep            *frío*
- b. rtewuul        *lo frío*
- c. tewureem      *enfriarse*
- a. kop            *duro*
- b. rkowiil        *dureza*
- c. kowireem      *endurecerse*
- a. xuutzop      *lo picoteó*
- b. tzopooj        *picotear*
- a. xuup         *soplo*
- b. xupuxik     *soplar*

Se puede ver que las palabras relacionadas bajo • ) y •• ) tienen un sonido /p/ en unas formas que varía con /w/ en otras. Parece que /p/ se encuentra al final de la palabra y /w/ en medio. Se puede ver en ejemplos ••• ) y •••• ), sin embargo, que existen palabras relacionadas que tienen /p/ al final y en medio. Lo que pasa es que /p/ es un fonema que ocurre al final o en medio de palabra ( y también al principio), pero /w/ es



un fonema que cambia a /p/ al final de palabra. Por eso, hay neutralización de la diferencia entre /w/ y /p/ al final de la palabra; sólo existe /p/ en este ambiente.

De ejemplos como éstos se puede formar una hipótesis sobre la historia del idioma. Probablemente en un tiempo más temprano no existía esta neutralización, y por eso se puede imaginar que la variante [p] de /w/ que se encuentra actualmente tenía otra pronunciación antes. Sabiendo que en Tz'utujiil hay una tendencia al ensordecimiento de los resonantes no nasales al final de palabra se puede imaginar que la pronunciación de /w/ al final de palabra era [w̥]. En los ejemplos de Tz'utujiil (Santiago) (páginas 26-27) se nota que en este otro municipio de habla tz'utujiil la pronunciación actual del /w/ final sí es [w̥]. Esta evidencia ayuda a confirmar la hipótesis sobre la pronunciación anterior de /w/ en San Juan. En conclusión, probablemente antes se pronunciaba /w/ como [w̥] al final de la palabra, y después se cambió la pronunciación del alófono [w̥] a [p<sup>h</sup>], también un sonido bilabial y sordo. Sin embargo, ya existía el fonema /p/, con la misma pronunciación al final de palabra, y por eso con este cambio se perdió la distinción entre dos fonemas al final de palabra: el fonema /p/ se mantuvo como /p/ y el fonema /w/ se pronunció /p/ también.

Otro ejemplo de neutralización viene del Mam (Ixtahuacán). Vocales cortas que van después de la vocal acentuada tienden a neutralizarse a [ə]. A veces se puede recuperar el valor de la vocal neutralizada si otra forma de la palabra existe donde esta vocal lleva el acento. Así en los pares a continuación la vocal es recuperable:

[tpa:ɬ'əŋ]	<i>su caña</i>
[pɬ'oŋ]	<i>caña</i>
[nčo:kəša]	<i>mi hilo</i>
[čekoš]	<i>hilo</i>
[nču:ləla]	<i>mi zapote</i>
[čulil]	<i>zapote</i>

La vocal básica es /o/ en *caña*, /o/ en *hilo*, /i/ en *zapote*. En varias palabras, sin embargo, la vocal neutralizada no es recuperable porque no se puede encontrar una forma donde lleva el acento.

Cada palabra tiene su FORMA BÁSICA que consiste en los fonemas que contiene. Las variaciones de pronunciación son modificaciones que se hacen a la forma básica al decir la palabra. En el caso de neutralización, la forma básica incluye el fonema básico, aunque tal vez se ha neutralizado y se pronuncia como otro fonema. Así en el Mam se puede decir que las formas poseídas de los sustantivos empiezan con //n// (se usan las diagonales dobles para indicar una forma básica), pero a veces se pronuncia



como /m/. En Tz'utujil la forma básica de *frío* es //teew//, aunque se pronuncia /teep/, y la forma básica de la raíz de *soplar* es //xup//, igual a la forma hablada que también es /xup/. En cuanto a las vocales neutralizadas del Mam, en algunas palabras se sabe cuál es la forma básica, pero en otras palabras no se sabe. La forma básica de *caña* es //patz'on//, de *hilo* es //chekoxh//, y de *zapote* es //chulil//.

### ALFABETOS

Una vez que se ha analizado el sistema fonémico de un idioma es posible usar un alfabeto fonémico para escribirlo. Para un análisis lingüístico siempre hay algunas partes en donde es necesario usar símbolos fonéticos para representar las pronunciaciones exactas, especialmente cuando lo que le interesa son los sonidos y la fonología. Para cualquier propósito que no depende de una representación exacta de los sonidos y sus variantes es mucho más fácil usar un alfabeto que representa fonemas y no alófonos. Para un alfabeto práctico es esencial representar sólo los fonemas y **nunca** los alófonos, porque el hablante nativo no distingue las variantes de un sonido y no le sirve de nada escribirlas. La función de un alfabeto práctico es representar los significados diferentes de un idioma y son los fonemas los que hacen distinguir significados, no los alófonos.

Para crear un alfabeto u ortografía práctica, hay ciertos criterios lingüísticos que se siguen:

- Cada sonido distintivo (fonema) se representa por un símbolo (grafema). Este puede consistir en una letra o una combinación de letras, lo importante es que haya una manera de representar cada sonido.
- Cada símbolo se usa para un solo sonido y no para varios. Esto quiere decir que nunca se lee un símbolo de más de una manera (al nivel del fonema).
- No se representa ortográficamente ninguna variante de un sonido que no sea distintiva. Es decir, los alófonos de un fonema no se representan, sólo los fonemas mismos.

Además de los criterios lingüísticos hay otros criterios prácticos que se aplican. Incluyen:

- Se escogen símbolos que son prácticos en cuanto a los modos mecánicos o manuales para escribir. Es bueno usar sólo los símbolos que se encuentran en una máquina de escribir, o una fuente ordinaria en la computadora, y usar los diacríticos lo menos posible para no tener que regresar en la máquina o a mano, o sobreprensionar en la computadora.



— Se usan símbolos que se componen de más de una letra lo menos posible y se evitan combinaciones largas de letras para un solo símbolo. Símbolos compuestos de muchas letras son más largos para escribir. Sin embargo, no son necesariamente más difíciles de leer, porque el tiempo que se ocupa en reconocerlos a veces ayuda en el reconocimiento de la palabra entera.

—• Es bueno escoger símbolos que estén de acuerdo con los símbolos de otros idiomas que se hablan en la misma área, cuando los sonidos son iguales y si los símbolos de los demás idiomas son fonémicos. Sin embargo, si el idioma tiene sonidos que no existen en otros idiomas locales, es necesario representarlos con símbolos nuevos.

—•• No es recomendable usar símbolos de otros idiomas de la misma área con valores diferentes que pueden hacer confundir al lector.

—••• Se respetan, cuando sea posible y siempre tomando como más importante el criterio de fonemicismo, las tradiciones de escritura que existen.

—•••• Cuando hay que escoger entre dos o más posibles formas de escritura, se escoge la más sencilla.

—••••• Se escogen símbolos que indican la relación entre sonidos, cuando sea posible. Por ejemplo, el uso del saltillo para indicar glotalización de una consonante indica que son parecidas la consonante simple y la consonante glotalizada.

—•••••• Existe otro criterio que se ha aplicado, en teoría, a los alfabetos para los idiomas mayas: el criterio de unificación. Según este criterio, los símbolos escogidos para cada idioma maya deben mostrar las semejanzas históricas y actuales entre los mismos idiomas. Así, si se ha dado un cambio de pronunciación en un idioma, a veces se escoge un símbolo que representa una pronunciación en un idioma y otra en el otro, porque las dos pronunciaciones vienen de la misma fuente. Por ejemplo, la pronunciación de la **b'** en la mayoría de los idiomas mayas es [b] o [b̥], pero en Poqomaab' y algunas variantes del Poqomchii' es [w'] y [m']. A pesar de este cambio de pronunciación, se ha decidido usar el mismo símbolo para este sonido, porque muestra la semejanza entre Poqom y otros idiomas mayas. Así en la escritura se reconoce fácilmente que **b'aaq** quiere decir *hueso*, sea en Poqomaab' donde la pronunciación es [w'a:q<sup>x</sup>], o en K'ichee' donde la pronunciación es [ba:q<sup>x</sup>].

Es importante notar que los símbolos escogidos para un alfabeto práctico no tienen ningún valor fijo hasta que se definen. El hecho de que se ha usado un símbolo para representar un sonido en algún idioma puede sugerir que se utilice igual en otro idioma, pero no hay nada que dice que dos idiomas diferentes tienen que usar los mismos símbolos con los mismos valores. En el caso de los idiomas europeos, por ejemplo, hay



muchos símbolos que representan valores muy diferentes, y todos lo toman como normal. Como ejemplo, la *ch* representa [ç] en castellano y también inglés, pero en francés representa [ʃ] y en alemán indica [x]. De manera similar, la *j* indica [x] en castellano, [j] en inglés, e [y] en alemán. Un alfabeto primero tiene que ser adecuado para el idioma que representa.

### Ejercicio —

- Analice el alfabeto práctico de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala para su idioma, para averiguar si los símbolos son adecuados o no. Los pasos a seguir son:
  - Arregle cada grafema en un cuadro fonémico.
  - Analice si cada fonema tiene un símbolo.
  - Note si cada grafema representa un fonema y tiene un solo uso.
  - Repase los demás criterios para ver si se cumplen o si hay algún problema a resolver. Si dos criterios están en conflicto, note cuál de los dos se ha seguido para escoger algún símbolo.
- Ahora, haga lo mismo para el alfabeto del castellano. Para principiar, tiene que hacer el análisis fonémico del castellano, y de ahí seguir los mismos pasos.
- Por último, haga una comparación entre el alfabeto para su idioma y el castellano.
  - Haga una lista de los símbolos que son comunes en los dos idiomas. Note cualquier diferencia de pronunciación entre los sonidos representados por el mismo grafema en su idioma y castellano.
  - Haga una lista de los grafemas en su idioma que no se encuentran en castellano, y otra de los grafemas en castellano que no se encuentran en su idioma. ¿Por qué existen símbolos diferentes en los dos alfabetos?



### REGLAS FONOLÓGICAS

Las reglas fonológicas empiezan con la forma básica de un sonido y especifican todos los cambios que esta forma sufre al pronunciarse. Para decidir cuál es la forma básica, existen ciertos criterios a considerar:

- Por lo general, la forma básica es la forma de la cual se pueden derivar las demás pronunciaciones, de la manera más sencilla.
- La forma básica usualmente es la que ocurre en más ambientes, mientras los alófonos que ocurren en ambientes más restringidos son derivaciones o variantes de la forma básica.
- Es necesario considerar el sistema fonológico entero del idioma; formas básicas muestran simetría con los demás sonidos del idioma. Por esta razón, por ejemplo, se toma el fonema /b'/ como la forma básica de las variantes [w', m'] del Poqomaab' y algunos dialectos del Poqomchii', aunque no es la pronunciación actual. Sin embargo, está de acuerdo con el sistema fonológico de estos idiomas, donde se encuentra que cada oclusivo simple tiene su correspondiente oclusivo glotalizado.
- Se puede usar evidencia de otros idiomas o del lenguaje en general para escoger una forma básica. Por ejemplo, si no hay una razón clara que viene del idioma para escoger un alófono entre varios como la forma básica, pero en otros idiomas uno de éstos es la forma básica con mucha más frecuencia que los demás, es suficiente razón para hacer una decisión. La lingüística trata de encontrar las semejanzas en todos los idiomas, y una solución a un problema en un idioma que esté de acuerdo con soluciones en otros idiomas es preferible a una solución que no esté de acuerdo con otros idiomas, si tiene resultados iguales para el idioma que se está analizando.

Hay ciertos símbolos que se usan para escribir las reglas fonológicas, más que todo porque así se pueden abreviar las reglas y escribirlas más fácilmente. Los símbolos más comunes son:

- se cambia a
- / en el ambiente de (lo que sigue)
- \_ posición del elemento que cambia
- # límite de palabra
- \$ límite de sílaba
- C consonante (cualquiera)
- V vocal (cualquiera)



- ∅ nada  
 --- en todos los demás ambientes (lo que no se ha mencionado en reglas anteriores)  
 ( ) elemento facultativo

Ejemplos de tipos de reglas usando estos símbolos son:

- $X \rightarrow Y / \_ C$   
X se cambia a Y antes de una consonante
- ..  $X \rightarrow \emptyset / \_ \#$   
X se pierde al final de una palabra (se cambia a nada)
- ...  $X \rightarrow Y / \# \_$   
X se cambia a Y al principio de una palabra
- ....  $X \rightarrow Y / V \_$   
X se cambia a Y después de una vocal
- $X \rightarrow Y / V \_ V$   
 $X / \_ \_ \_$   
X se cambia a Y entre vocales y se mantiene como X en los demás ambientes
- ⊢  $X \rightarrow Y / C \_ C$   
X se cambia a Y entre consonantes
- ⋮  $\emptyset \rightarrow X / C \_ C$   
se inserta X entre dos consonantes

Unos ejemplos de cómo se usan estos símbolos para escribir las reglas que se han visto son:

Chuj:

- $k' \rightarrow \gamma / \_ V?$   
 /k'/ se cambia a [γ] antes de una vocal seguida de cierre glotal.

Awakateko:

- $\emptyset \rightarrow o / m \_ l \#$   
 Se mete /o/ entre /m/ y /l/ al final de la palabra.



Poqomchii':

- $b' \rightarrow m' / \_ \#$   
 $w' / \_ \_ \_$

El fonema /b'/ se pronuncia [m'] al final de palabra y [w'] en los demás ambientes.

Tz'utujil:

- $b' \rightarrow p' / \_ \#$

El fonema /b'/ se ensordece al final de la palabra.

Kaqchikel:

- $k \rightarrow k^h / \_ \#$

El fonema /k/ se pronuncia con aspiración al final de la palabra.

### Ejercicio ⋮

Escriba las reglas que se han encontrado en la fonología de su idioma, usando las abreviaturas y los símbolos. Asegure que cada regla empiece con la forma básica del sonido e indique los cambios que sufre.

### RASGOS DISTINTIVOS

Existe otra manera de analizar la fonología, que se desarrolló más o menos al mismo tiempo que se estaba desarrollando el concepto del fonema, primero por los europeos Trubetskoi y Jakobson y después por Chomsky y Halle en su libro *Sound Patterns of English*. El propósito es tratar de generalizar lo más que se pueda con un análisis fonológico. Trubetskoi y Jakobson tenían la idea de que lo importante en cuanto a la organización de los sonidos dentro de un idioma no es la pronunciación exacta, sino es cómo el hablante distingue cada sonido de cada otro sonido. Propusieron que lo que se hace mentalmente al hablar es diferenciar entre los sonidos por sus RASGOS DISTINTIVOS, o sea los rasgos mínimos necesarios para distinguir entre los sonidos del idioma. Se fijaron en que cada idioma utiliza un juego de sonidos mucho más pequeño que todos los sonidos disponibles al habla, y por eso el número de rasgos distintivos que son necesarios para diferenciar los sonidos de un idioma es más pequeño que el número de todos los rasgos fonéticos de los sonidos del habla



humana. Empezaron a construir un sistema universal para distinguir los sonidos de un idioma según rasgos distintivos, y este sistema fue mejorado por Chomsky y Halle.

La idea de rasgos distintivos es poder caracterizar grupos de sonidos y sonidos individuales de tal manera que se distinga cada grupo de cada otro grupo, y cada sonido de cada otro sonido. Al mismo tiempo, es importante poder caracterizar cada grupo o clase que pueda tener algo en común, de tal modo que refleje su afinidad. El sistema usa una lista de rasgos que se piensa son adecuados para hacerlo y cada sonido se caracteriza por si tiene o no tiene el rasgo. Es importante darse cuenta de que los rasgos distintivos no tienen que ser características fonéticas reales, sino sólo tienen que hacer el papel de distinguir los sonidos entre sí.

Para empezar, se pueden considerar los grupos mayores de sonidos. Existen en realidad cuatro grupos mayores (por sus características al combinarse con otros sonidos):

- consonantes verdaderas (oclusivas, fricativas y africadas)
- vocales verdaderas
- semivocales
- sonidos tipo l y r: los líquidos. Muchas veces no son como otras consonantes en lo que pueden hacer; por eso es conveniente tener otra categoría. Por ejemplo, los líquidos pueden ser silábicos, mientras que las consonantes verdaderas no. Las consonantes nasales también se agrupan con los líquidos en cuanto a clase mayor.

Si se escogen rasgos para distinguir cada grupo de cada grupo, y también para permitir que se junten dos o tres de los grupos para distinguirlos de los demás grupos, lo que se encuentra es que tres rasgos distintivos son suficientes. Los tres que se han propuesto son: Consonantal, Silábico y Sonoro.

**CONSONANTAL** se refiere a todas las consonantes verdaderas y los líquidos y nasales: son las consonantes, menos las semivocales.

**SILÁBICO** se refiere a los sonidos que pueden formar el núcleo de una sílaba. Por lo general son las vocales, pero en ciertos idiomas pueden haber también consonantes líquidas o nasales que son silábicas.

**SONORO** aquí se refiere a la calidad de sonoridad y no a si el sonido es sordo o sonoro (voz). Las vocales, semivocales, líquidos y nasales son los sonidos sonoros.



Si se hace una gráfica de las clases mayores contra los tres rasgos que los distinguen, y si se usan los signos + y - para marcar si la clase tiene el rasgo o no, lo que resulta es:

	consonante	vocal	líquido/nasal	semivocal
consonantal	+	-	+	-
silábico	-	+	-	-
sonoro	-	+	+	+

Se puede ver que cada clase se distingue de otra, y que también se pueden agrupar ciertas clases. Por ejemplo, las consonantes, líquidos/nasales y semivocales son similares en que todos son [- silábico]. Las vocales, líquidos/nasales y semivocales son similares en que todos son [+ sonoro]. Las consonantes y líquidos/nasales se distinguen de las vocales y semivocales en que estas últimas son [- consonantal].

Para distinguir grupos de sonidos dentro de las clases mayores y por fin, distinguir cada sonido de cada otro sonido, se han propuesto dos categorías más de rasgos distintivos. Son las que tienen que ver con el lugar de articulación y las que abarcan la manera de articulación. Recordando que la idea es usar los rasgos mínimos para distinguir cada sonido, lo que se ha propuesto para estas categorías es un número menor que los rasgos fonéticos que se han visto antes (rasgos como bilabial, velar, etc.).

Los rasgos que se necesitan para el LUGAR DE ARTICULACIÓN son seis:

- ANTERIOR: que se pronuncia en la parte anterior de la boca. Incluye sonidos labiales, dentales y alveolares.
- CORONAL: que se pronuncia usando, más o menos, la lámina de la lengua. Son sonidos alveolares y alveopalatales.
- POSTERIOR: que se pronuncia atrás en la boca. Son consonantes velares y uvulares, y las vocales centrales y posteriores.
- ALTO: que la lengua está elevada. Son consonantes alveopalatales, palatales y velares, y las vocales altas.
- BAJO: que la lengua está bajada. Son consonantes glotales y las vocales bajas.



• REDONDO: que los labios son redondeados. Se usa para las vocales redondeadas y para distinguir la w ([+redonda]) y la y ([-redonda]).

Usando estos rasgos, se pueden distinguir sonidos en varios puntos de articulación. Por ejemplo, muchos idiomas tienen consonantes labiales, alveolares, alveopalatales y velares. Se pueden distinguir con dos rasgos:

	labial	alveolar	alveopalatal	velar
anterior	+	+	-	-
coronal	-	+	+	-

Los rasgos que son necesarios para MANERA DE ARTICULACIÓN también son seis:

- VOZ: si el sonido es sonoro (+) o sordo (-).
- CONTINUO: para distinguir los fricativos (+) de las demás consonantes verdaderas (-).
- ESTRIDENTE: para distinguir ciertos fricativos y africados de otros fricativos y africados. Si se dirige el aire contra los dientes o la úvula, el sonido es estridente. Entre los fricativos, [f, v, s, z, š, ž, ʃ, ʒ] son estridentes, mientras que [ɸ, β, θ, ð, x, h] no lo son. Los africados en los mismos puntos de articulación se distinguen de una manera similar.
- NASAL: para distinguir los nasales de los líquidos, y también para vocales nasales.
- SOLTURA DILATADA: para distinguir los africados (+) de los oclusivos (-).
- LATERAL: para distinguir los líquidos tipo l (+) del tipo r (-).

Con esta lista de rasgos distintivos se puede caracterizar la mayoría de sonidos en cualquier idioma. Algunos más se han encontrado necesarios en idiomas específicos; los más comunes que se han usado son rasgos como: aspirado, glotalizado (para consonantes), tenso, largo (para vocales).

Es necesario notar que los detalles fonéticos de sonidos que se caracterizan de igual manera, según rasgos distintivos en idiomas diferentes, no son siempre iguales. Eso se debe al papel de los rasgos distintivos de diferenciar los sonidos; no se les usa para dar una descripción exacta de la pronunciación. Por ejemplo, si en un idioma se distinguen los oclusivos sordos [p, t, k] y en otro se distinguen [p, ɸ, k], los rasgos distintivos para diferenciar estos sonidos van a ser iguales, a pesar de que la /t/ tenga



dos pronunciaciones diferentes (alveolar en el primero y dental en el segundo). Los rasgos mínimos necesarios son:

	p	t ó ɸ	k
anterior	+	+	-
coronal	-	+	-

	p	b	ɸ	β	m	f	v	t	d	s	z	ʃ	ʒ	n	l	r	ç	ʝ	š	ž	ñ	y	
cons	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-
sil	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
son	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-	-	-	+	+
ant	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-
cor	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-
post	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
alto	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+
bajo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
red	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
voz	-	+	-	+	+	-	+	-	+	-	+	-	+	+	+	+	-	+	-	+	+	+	+
cont	-	-	+	+	-	+	+	-	-	+	+	-	-	-	+	+	-	-	+	+	-	+	-
estr	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+	+	+	+	-	-	-	+	+	+	+	-	-	-
nas	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-
s.d.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-
lat	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-

Cuadro ...: Rasgos Distintivos

continúa...



	k	g	x	ɣ	ŋ	w	q	h	ʔ	i	e	æ	ɪ	ɔ	a	u	o	ɔ	
cons	+	+	+	+	+	-	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
sil	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
son	-	-	-	-	+	+	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ant	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
cor	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
post	+	+	+	+	+	+	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+
alto	+	+	+	+	+	+	-	-	-	+	-	-	+	-	-	+	-	-	-
bajo	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+	-	-	+	-	-	+	+
red	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+
voz	-	+	-	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
cont	-	-	+	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
estr	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
nas	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
s.d.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
lat	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Cuadro ....: Rasgos Distintivos, Segunda Parte

Para distinguir otras vocales es necesario usar rasgos adicionales como [tensa], [larga], etc. Así se distinguen [i, ɪ] por:

i: [+tensa]

ɪ: [-tensa]

¿Qué es lo que se hace con un análisis de la fonología según rasgos distintivos? Se usan tales rasgos en las reglas fonológicas para caracterizar los sonidos con la mayor generalidad posible. Así se espera mostrar los procesos fonológicos que son comunes para todos los idiomas. Cada sonido o clase de sonidos se puede caracterizar por una lista de sus rasgos, y así muchas veces se llega a generalizar más fácilmente.

Por ejemplo, se ha visto que en Kaqchikel cada oclusivo simple se aspira al final de palabra. Esta regla se puede escribir usando rasgos distintivos. Primero se tiene que caracterizar la clase de oclusivos sordos. Se hace una lista de los rasgos que tienen en común:



+	cons
-	sil
-	son
-	cont
-	estr
-	s.d.
-	voz

No se necesita ningún rasgo de lugar de articulación porque se está definiendo toda la clase e incluye sonidos a varios puntos de articulación. Ahora es posible escribir la regla, usando los mismos símbolos que se han visto antes y sólo reemplazando a los sonidos con listas de rasgos distintivos:

+	cons
-	sil
-	son
-	cont
-	estr
-	s.d.
-	voz

→ [+ aspirado] / \_#

Para escribir la regla de ensordecimiento final en Tz'utujil (Santiago), sería conveniente escribir dos reglas, una para /b', t'/ y la otra para /l, r, w, y/, porque forman dos clases de sonidos. La primera sería:





$$\left[ \begin{array}{l} + \text{ cons} \\ - \text{ sil} \\ - \text{ son} \\ - \text{ cont} \\ - \text{ estr} \\ - \text{ s.d.} \\ + \text{ glotal} \\ + \text{ voz} \end{array} \right] \rightarrow [- \text{ voz}] / \_ \#$$

Aquí no se tiene que mencionar que los sonidos [b, d] son implosivos, porque se distinguen de los demás glotalizados por el rasgo de voz. Es suficiente mencionar que son sonoros ([+ voz]). La otra regla es:

$$\left[ \begin{array}{l} + \text{ cons} \\ - \text{ sil} \\ + \text{ son} \\ - \text{ nas} \end{array} \right] \rightarrow [- \text{ voz}] / \_ \#$$

Aquí la lista de rasgos necesarios es más corta. Una vez que se ha dicho que los sonidos son sonoros y no son nasales se ha caracterizado toda la clase de resonantes no nasales, o sea, los líquidos y semivocales.

Lo importante aquí es que las reglas tratan de realzar las clases de sonidos y los cambios mínimos que sufren. Así se piensa llegar a más generalidad en cuanto a un estudio y resumen de los procesos de cambios de sonidos, y en realidad los lingüistas teóricos han tenido mucho éxito usando este tipo de análisis para generalizar sobre la fonología. El propósito aquí es introducir el tópico brevemente. Es de notar que las ideas más importantes de este tipo de análisis son:

- El fonema no es la unidad más pequeña de análisis; sino que es el rasgo distintivo, o sea, los rasgos de los sonidos que los distinguen de otros sonidos.



- La tarea de la fonología es encontrar el sistema mental por el cual se distinguen y se organizan los sonidos del habla.
- Lo importante del análisis de cada idioma es encontrar los procesos fonológicos que son generales a todos los idiomas tanto como los procesos particulares a un idioma, para saber qué es lo común y lo variable del habla.

## Capítulo ...

### La Morfología

La MORFOLOGÍA es el estudio de cómo se forman palabras. Se trata de la estructura interna de la palabra. Hasta ahora se han considerado los sonidos del lenguaje, pero los sonidos en sí no tienen ningún significado. Es sólo cuando se combinan en palabras que llegan a tener algún significado, y la morfología es el estudio de las unidades mínimas que tienen significado y cómo se combinan para formar palabras. Las palabras son las unidades mínimas que se pronuncian sueltas, pero muchas veces se componen de otras unidades significativas aún más pequeñas. La morfología relaciona los sonidos (la fonología) y la estructura gramatical (la sintaxis).

#### EL MORFEMA

La parte más pequeña de una palabra que tiene significado es un MORFEMA. Eso no quiere decir que se puede pronunciar suelto o que tiene significado por sí mismo, ni quiere decir que su significado sea el significado principal de una palabra. Simplemente quiere decir que es la unidad mínima, una parte de una palabra que sí tiene algún significado y que ya no se puede dividir en partes más pequeñas. Por ejemplo, la palabra *casas* en español contiene dos morfemas: *casa*, que da el significado principal de *vivienda* y *-s*, que agrega el significado de *plural*. No se puede dividir esta palabra más y encontrar partes más pequeñas con sentido. La palabra *pero* tiene un solo morfema; no se puede dividir. La palabra *cada* también tiene un sólo morfema. Es cierto que *da* es una palabra también, pero no tiene nada que ver con *cada*, en cuanto a significado, entonces no es un morfema que forma parte de esta palabra. La palabra *infelices* tiene tres morfemas: *in-* que indica *no*, *feliz*, y *-es plural*. Otros ejemplos:

Palabra	No. de morfemas	Estructura
hablaron	2	habl(a)- verbo + -aron 3ª plural pasado
desesperado	3	des- sin + esper(a)- verbo + -ado participio
cabezazo	2	cabeza sustantivo + -azo golpe con



## Tipos de Morfemas

Existen tres tipos principales de morfemas: RAÍCES, AFIJOS, y CLÍTICOS. Una RAÍZ es el morfema que indica el significado principal de una palabra. Cada palabra tiene una raíz y una palabra puede consistir en solamente una raíz. La mayoría de palabras tiene sólo una raíz, pero es posible que haya más de una raíz en una palabra; en este caso se dice que es una palabra compuesta. Aunque muchas raíces en muchos idiomas se pueden pronunciar como palabras sueltas, no es siempre el caso, y hay raíces que son ligadas, o que necesitan algún otro morfema para formar una palabra. Ejemplos:

Palabra	Raíz
pero	pero
casas	casa
desesperado	esper(a)-
sacapuntas	sac(a)- + punta

Un AFIJO es un morfema que se agrega a una raíz para dar más información. Puede cambiar el significado principal, puede cambiar la clase de la palabra, o puede agregar información gramatical a la raíz. Un afijo nunca puede pronunciarse suelto, siempre es ligado a una raíz. Hay tres tipos de afijos según su posición en la palabra: PREFIJO, que se agrega antes de la raíz; INFIJO, que se agrega dentro de la raíz; SUFIJO, que se agrega después de la raíz. Pueden haber dos o más prefijos antes de una raíz o dos o más sufijos después de una raíz. Un infijo es interno a la raíz; un afijo interno a la palabra pero afuera de la raíz siempre es un prefijo o un sufijo. Hay pocos infijos en los idiomas mayas, pero existen. Generalmente consisten en una *h*, *j*, o cierre glotal (') metido después de la vocal de la raíz, o alargación de la vocal de la raíz. Ejemplos:

Tz'utujil:

ch'ey-	pegar (raíz)
xch'eji	fue pegado
x-	prefijo
ch'ey-	raíz
-j-	infijo
-i	sufijo
muq-	enterrar (raíz)



xmujqi	fue enterrado
x-	prefijo
muq-	raíz
-j-	infijo
-i	sufijo

## El Uso del Guión

Si un morfema es ligado, se indica a través del uso de un guión. Si es un prefijo el guión va después, si es un infijo el guión va antes y después, si es un sufijo el guión va antes, y si es una raíz ligada el guión puede ir antes o después y generalmente va donde se le agregan los afijos obligatorios. Los verbos en los idiomas mayas usualmente tienen afijos obligatorios antes y después de la raíz; aquí se indica la raíz verbal ligada con un guión después de la forma. Así:

prefijo-	-sufijo
-infijo-	raíz- (ligada)

Q'anjob'al (Santa Eulalia):

maq'-	pegar (raíz)
maq'b'il	pegado
al-	decir (raíz)
alb'il	dicho
saq	blanco
saqtaq	medio blanco
te-	palo (raíz)
tetaq	más o menos tieso

En los primeros dos pares hay un sufijo *-b'il* y en los últimos dos hay un sufijo *-taq*.

Mam:

q'iiij	día	ajq'iiij	sacerdote maya
cheej	bestia	ajcheej	arriero
miis	misá	ajmiis	católico
b'iitz	canción	ajb'iitz	cantante

En la segunda columna se ilustra el prefijo *aj-*.

K'ichee':



ch'an-	desnudo (raíz)
ch'a'n	desnudo
b'en-	de baja estatura (raíz)
b'e'n	chaparro, gallina
b'on-	bajo y gordo (raíz)
b'o'n	uno que es bajo y gordo

De estas raíces se forman palabras agregando el infijo -'.

También existen dos clases de afijos: AFLJOS DE DERIVACIÓN y AFLJOS DE FLEXIÓN. Los afijos de derivación forman nuevas palabras a través de cambiar la clase gramatical o el significado, mientras que los afijos de flexión no forman nuevas palabras, sino que agregan información gramatical. Tal información incluye categorías como tiempo o aspecto de una acción, número gramatical de un sustantivo, persona gramatical de un participante, género gramatical, modo, relaciones gramaticales como caso gramatical de un sustantivo, etc. En el primer ejemplo arriba, del Tz'utujil, el prefijo x- y el sufijo -i son afijos de flexión porque agregan información gramatical. X- indica el tiempo/aspecto completivo e -i indica que el verbo es intransitivo. El infijo -j-, sin embargo, es de derivación, porque cambia la clase de un verbo transitivo a un verbo intransitivo. Los demás afijos ilustrados en los ejemplos arriba son de derivación, porque cambian la clase o el significado de la raíz.

Una BASE resulta cuando se agrega morfología de derivación a una raíz u otra base; un TEMA es una base que está lista para recibir flexión (Smith-Stark 1982:201-202). Muchas veces el tema y la base son iguales. Sin embargo, en los idiomas mayas, especialmente dentro de los verbos, puede haber una diferencia. A veces no se puede agregar afijos de flexión a la misma base a la cual se le agregan afijos de derivación, sino que se tiene que agregar otro afijo (generalmente una vocal, o sea la VOCAL TEMÁTICA) antes de agregar la flexión. En estos casos es útil distinguir entre base y tema. Lo que se encuentra es:

RAÍZ: el morfema que contiene el significado principal.

BASE: la raíz más derivación, si hay.

TEMA: una base más afijo temático, si hay.

PALABRA: un tema más flexión, si hay.



Si no hay afijos especiales para formar temas, generalmente se usa el término "base" para indicar las dos cosas —una raíz más derivación y una base lista para agregar flexión— porque son iguales. De todos modos, una palabra, un tema o una base puede consistir en una raíz sola, porque no es siempre necesario agregar afijos de derivación o temáticos para formar una palabra.

Un afijo es PRODUCTIVO si se puede agregar a casi todas las raíces o bases de una clase, siempre que no haya conflicto entre el sentido de la raíz o base y el afijo. Afijos no productivos sólo se encuentran con pocas raíces y no se pueden agregar a muchas raíces o bases. Por lo general un afijo productivo tiene la misma función donde se encuentra. Si un afijo tiene una función o significado con una raíz o base pero otra función o significado con otra, muchas veces es una indicación de que ya no es productivo.

Generalmente un afijo es "audible"; tiene alguna representación fonológica. Sin embargo, a veces es conveniente decir que la ausencia de un morfema tiene un significado positivo, y en estos casos se dice muchas veces que hay un morfema cero o nulo que indica el significado y se representa por  $\emptyset$ . Por ejemplo, en todos los idiomas mayas, se indica el sujeto de un verbo intransitivo por algún afijo, con la excepción de que la tercera persona singular se indica por la ausencia de otro afijo. Se sabe que es tercera persona singular porque no hay otro morfema que indique una persona diferente. Por eso se puede considerar que la tercera persona singular del sujeto de un verbo intransitivo se indica por  $\emptyset$  (cero).

Así, se dice *xinwura* en Poqomaab' (Palín) para decir *dormí*, y el prefijo *in-* es lo que indica primera persona singular. Para decir *dormiste*, la forma es *xtiwura*, donde el prefijo *ti-* indica segunda persona singular. Para decir *dormió*, la forma es *xwura*. Aquí no hay nada entre *x-* y la raíz, y este "nada" es lo que indica tercera persona singular. Pasa lo mismo en los demás idiomas mayas.

Un CLÍTICO es un morfema que comparte características de una palabra suelta y un afijo. Usualmente tiene una función como una palabra suelta pero por algún rasgo fonológico es más ligado que una palabra suelta; por eso, suena como un afijo. También sucede lo contrario —existen clíticos que son formas sueltas, como que fueran palabras, pero tienen funciones como afijos. Otra característica de un clítico es que muchas veces no se agrega a una clase de raíz o base, sino a un sintagma entero. A veces es algo difícil decidir si un morfema es un clítico o no, pero si tiene una función al nivel del sintagma y es fonológicamente ligado, por lo general es un clítico. También si tiene una función como un afijo (por ejemplo, flexivo, en los idiomas que tienen flexión morfológica) pero es fonológicamente suelta, puede considerarse como un



significado y oficio. La distribución de las variantes es algo interesante. Se encuentra **-ch** después de una raíz que termina en /l/, se encuentran ambos **-l** y **-ch** en variación libre después de una raíz que empieza con /l/, y se encuentra **-l** con raíces que no tienen una /l/. La raíz de la última palabra, *sostener*, tiene tres alomorfos: **laj-**, **lah-** y **laa-**.

Tz'utujiil (San Juan):

La preposición **pa(n)** tiene dos formas, como en los ejemplos a continuación:

pa nwi'	encima de mí
pan aawi'	encima de tí
pa rwi'	encima de él
pa qaawi'	encima de nosotros
pan eewi'	encima de ustedes
pa keewi'	encima de ellos

El alomorfo **pan** ocurre antes de una vocal, mientras el alomorfo **pa** ocurre antes de una consonante.

Un tipo de variación en la pronunciación de un morfema involucra la duplicación de la raíz o de una parte de la raíz. Dado que la forma del morfema depende de la raíz con la cual está asociado, es diferente para cada raíz. Por ejemplo, en K'ichee' (Santa Catarina Ixtahuacán), se encuentran las palabras a continuación:

chak'-	ramudo (raíz posicional)
chak'cha'y	varias ramas
patz-	varias cosas largas y suaves (raíz posicional)
patzpa'y	muy amontonado, como nido de ratas
kot-	que tiene una curva (raíz posicional)
kotko'y	muy enroscado

A la raíz de cada una se agrega un sufijo que consiste en una copia de la primera consonante de la raíz, la vocal de la misma, más 'y. Se utiliza el símbolo **C** para indicar cualquier consonante, y **V** para cualquier vocal. Para hacer referencia a una consonante según su posición en la raíz (primera, segunda), se puede agregar el número como subíndice después del símbolo para consonante, así: **C<sub>1</sub>** = primera consonante de la raíz, **C<sub>2</sub>** = segunda consonante de la raíz. Se usa la misma manera de indicar una vocal según su posición: **V<sub>1</sub>**, **V<sub>2</sub>**. La mayoría de las raíces en los idiomas mayas tienen solamente una vocal, y por eso muchas veces es suficiente indicar que la vocal que se escoge es la de la raíz, usando una **R** como subíndice, así: **V<sub>R</sub>**. El sufijo ilustrado arriba se representa como **-C<sub>1</sub>V<sub>1</sub>'y** o alternativamente, como **-C<sub>1</sub>V<sub>R</sub>'y**. Quiere decir algo



como *mucho o muy*. A veces la parte duplicada es solamente un sonido, como en K'ichee':

kachak'akatik	corre normalmente con cachos largos
kapatzakatik	corre normalmente con pelaje largo
kakotkotik	se mueve normal y rápidamente como culebra

En estas palabras las raíces son iguales a las del ejemplo anterior (**chak'-**, **patz-**, **kot-**). Se ha agregado el prefijo **ka-** de tiempo/aspecto incompletivo, el sufijo **-ik** de verbo intransitivo al final de frase, y otro sufijo de la forma **-V<sub>R</sub>kV<sub>R</sub>t** que indica algo como *moverse normal y rápidamente en la forma indicada por la raíz*. Otros ejemplos de duplicación:

Ixhil (Chajul):

saq	blanco	saqsoh	medio blanco
q'es	viejo	q'esq'oh	medio viejo
t'ay	inflado	t'ayt'oh	medio inflado
kaq	rojo	kaqkoh	rosado
q'eq	negro, café	q'eqq'oh	medio negro

El sufijo es **-C<sub>1</sub>oh** e indica *tener la calidad en parte*.

K'ichee':

t'an-	desnudo	xut'anab'a'	lo desnudó
pak'-	boca arriba	xupak'ab'a'	lo dejó boca arriba
q'oy-	acostado	xuq'oyob'a'	lo acostó
chut-	agachado	xuchutub'a'	lo agachó

El prefijo **x-** indica tiempo/aspecto completivo y el sufijo **-V<sub>R</sub>b'a'** indica *poner en tal posición*.

Kaqchikel (Comalapa):

Raíz posicional:

pok'-	tirado
pun-	tirada, cosa rolliza
k'ol-	tirada como bola
k'ar-	tirado como esqueleto
q'oy-	sentada, persona gorda
raq'-	recostado
luk-	agachado

Adjetivo:

pok'opik	tieso como cuero
punupik	gordo y grueso
k'olok'ik	redonda como naranja
k'arak'ik	peladas, costillas
q'oyoq'ik	gordo
raq'arik	pendiente, inclinado
lukulik	joborado



b'aq-	<i>tirado como culebra</i>	b'aqab'ik	<i>suave, cosa larga</i>
rub'-	<i>tirado, en agua</i>	rub'urik	<i>mojado</i>
tzal-	<i>ladeado</i>	tzalatzik	<i>torcido</i>

Para formar el adjetivo se le agrega a la raíz un sufijo de la forma  $-V_R C_1 ik$ .

En Ch'orti' hay algunos ejemplos de duplicación total de la palabra:

• Posicional:

kotor	<i>arrodillado</i>	kotorkotor	<i>(andar) siempre arrodillado</i>
lukur	<i>colgado</i>	lukurlukur	<i>siempre colgado</i>
wa'r	<i>parado</i>	wa'rwa'r	<i>siempre parado</i>
pakar	<i>embrocado</i>	pakarpakar	<i>siempre embrocado</i>

•• Sustantivo:

tz'i'	<i>perro</i>	tz'i'tz'i'	<i>como perro</i>
sitz'	<i>muchacho</i>	sitz'sitz'	<i>como muchacho</i>
tun	<i>piedra</i>	tuntun	<i>duro, como piedra</i>

••• Sustantivo:

rum	<i>tierra</i>	rumrum	<i>lleno de tierra</i>
ji'	<i>arena</i>	ji'ji'	<i>lleno de arena</i>
ja'	<i>agua</i>	ja'ja'	<i>aguado</i>

A veces la combinación de dos morfemas requiere que se inserte un sonido entre los dos para separar dos sonidos que no deben estar juntos, según los cánones fonológicos del idioma. Otras veces se deja caer uno de los sonidos que no deben estar juntos. En el Mam, por ejemplo, no pueden haber combinaciones de dos o más vocales. Cuando un morfema termina con vocal y el siguiente empieza con vocal, existen dos posibilidades: se inserta una consonante entre las dos vocales para separarlas, o una de las dos se cae. Con diferentes morfemas, el Mam utiliza las dos posibilidades. Por ejemplo, para formar la segunda persona singular, es necesario agregar *-a* después de la base, como en:

k'ooj	<i>máscara</i>	tk'ooja	<i>tu máscara</i>
-------	----------------	---------	-------------------

Pero si la base termina con una vocal, lo que se agrega es *-ya*, donde la /y/ sirve para separar dos vocales:

jaa	<i>casa</i>	tjaaya	<i>tu casa</i>
-----	-------------	--------	----------------

El sufijo *-eet pasivo*, sin embargo, generalmente requiere que una vocal que le precede caiga:



aq'na-	<i>trabajar</i>	aq'neet	<i>trabajar</i>
--------	-----------------	---------	-----------------

En otros idiomas mayas sucede lo mismo, y también hay idiomas que no permiten combinaciones de consonantes. En este caso, generalmente se inserta una vocal para separar dos consonantes que de otra manera estarían juntas. Otra cosa que sucede con frecuencia es que los sufijos empiezan con una vocal (muchas veces la vocal de la raíz), para que no haya dos consonantes juntas. Es a través de restricciones de este tipo y sus resoluciones que surgen varias formas alomórficas.

Por lo general, las variantes de un morfema dependen del ambiente fonológico, como se ha visto en los ejemplos anteriores. No obstante, a veces se encuentran alomorfos que dependen de otro factor, como la (sub)clase de la palabra a la cual se agregan. Por ejemplo, en todos los idiomas mayas, existen dos juegos de afijos para indicar persona con un verbo. Un juego se usa (generalmente) para indicar el sujeto de un verbo transitivo y el otro se usa para indicar el objeto de un verbo transitivo o el sujeto de un verbo intransitivo. La distribución y función de estos afijos se discuten más a fondo a continuación (bajo Flexión). Lo importante aquí es que se puede decir que cada persona se indica por dos alomorfos, uno de cada juego, y la distribución de los alomorfos no depende de la fonología, sino de la función del afijo como sujeto u objeto, y de la clase del verbo. Por ejemplo, en el Mam se indica la primera persona por el prefijo *n-* si es sujeto de un verbo transitivo:

ma kub' ntzyu'na	<i>lo agarré</i>
------------------	------------------

y por **(ch)in** si es el objeto de un verbo transitivo:

ma chin kub' ttzyu'na	<i>me agarraste</i>
-----------------------	---------------------

y también por **(ch)in** si es el sujeto de un verbo intransitivo:

ma chin b'eeta	<i>caminé</i>
----------------	---------------

En ejemplos como éste, la selección del alomorfo está condicionada por factores morfológicos o léxicos en vez de factores fonológicos.

A veces existen alomorfos del mismo morfema que no tienen nada que ver uno con otro en cuanto a su forma, sólo indican el mismo significado. Se dice que los alomorfos son formas SUPLETIVAS. Por ejemplo:

Mam (Ixtahuacán):

eky'	<i>pollo</i>	waa'lana	<i>mi pollo</i>
------	--------------	----------	-----------------

Kaqchikel:

jay	<i>casa</i>	wochoch	<i>mi casa</i>
-----	-------------	---------	----------------



K'ichee':

jun uno nab'ee primero

En estos ejemplos se cambió por completo la raíz de la palabra al poseerla (en los primeros dos ejemplos) o formar el número ordinal (el último ejemplo). Estas raíces son supletivas.

Tipos de Cambios Morfofonémicos	
Tipo	Datos y Resultados
condicionado fonológicamente	las variantes obedecen a reglas fonológicas; casi siempre son similares fonológicamente
condicionado morfológicamente	las variantes están seleccionadas según la clase de la raíz o palabra a la cual se agregan; pueden ser similares o no fonológicamente
formas supletivas	raíces (usualmente) que indican el mismo significado pero no tienen nada en común en su fonología

Tanto como cada fonema tiene una forma básica, cada morfema también la tiene. Es la forma desde la cual se puede predecir las demás formas, o la forma que se encuentra en los ambientes menos restringidos. Por ejemplo, en el caso del sufijo del Ixhil que varía entre -l y -ch, la forma básica es -l porque se encuentra en más ambientes. Sólo se encuentra -ch si hay una /l/ en la raíz. En el ejemplo de la preposición pa(n) en Tz'utujiil, la forma básica es pan porque de esta forma se puede predecir la forma pa con una regla que dice que la última consonante se cae antes de una consonante. Si se trata de decirlo al revés es más complicado; se le agrega a pa una consonante antes de una vocal, y la consonante es /n/. Para saber que la consonante es /n/ es mejor considerar que es parte de la forma básica, porque no hay ninguna razón que viene de la fonología que dice que la consonante tiene que ser /n/. En el caso de duplicación, la forma básica es la forma con el patrón de consonantes y vocales duplicadas especificado, pero sin un valor exacto, porque cambia con cada palabra.



## Análisis Morfológico

El análisis de la morfología de un idioma se basa sobre un examen de formas relacionadas para buscar patrones de semejanza y diferencia. Usualmente se empieza con una forma y se hace una lista de formas relacionadas que comparten algo del mismo significado y que difieren por sólo un elemento de significado. Lo que resulta es que la parte de las palabras que cambia corresponde al elemento que es diferente, mientras que la parte que permanece igual en todas las formas corresponde a los elementos comunes. Por ejemplo, si se empieza con una palabra en K'ichee' (Nahualá) como:

nub'o'j mi olla

no se sabe qué parte quiere decir olla y qué parte quiere decir mi. Habrá que cambiar una de estas partes del significado para averiguar cuáles son los morfemas diferentes. Si se cambia la raíz, se debe dejar igual la parte que significa mi, y si se cambia la persona del poseedor, se debe dejar igual la raíz, porque si se cambian los dos significados a la vez no se sabe cuál se refiere a cuál sentido. Si se cambia la raíz, lo que resulta es:

nub'o'j mi olla  
 nuxajab' mi zapato  
 nuwuuj mi libro

La parte que no se ha cambiado en los tres ejemplos es nu-, y por eso se supone que es la parte que tampoco cambió en cuanto al significado, o sea la parte que quiere decir mi. Ahora, si se cambia el prefijo que quiere decir mi, lo que resulta es:

nub'o'j mi olla  
 ab'o'j tu olla  
 ub'o'j su olla

Aquí la parte que no cambia es b'o'j, que confirma otra vez que es la raíz, y que lleva prefijos diferentes para poseedores de diferentes personas. Ahora se puede proponer (siempre para chequearlo todavía con más formas) que lo que se muestra con estos datos son tres raíces diferentes:

b'o'j olla  
 xajab' zapato  
 wuuj libro

y tres prefijos diferentes:



nu-	<i>primera persona singular</i>
a-	<i>segunda persona singular</i>
u-	<i>tercera persona singular</i>

Lo que se tiene ahora es una hipótesis o idea sobre la forma y significado de algunos morfemas del K'ichee'. Siempre, al recopilar o pensar en más datos, existe la posibilidad de cambiar la idea, ya sea para ampliarla, restringirla, o hasta abandonarla. En este caso existe cierta modificación que se tiene que aplicar a la hipótesis. Al pedir o pensar en otros sustantivos poseídos, se encuentra que los prefijos para el poseedor no siempre son los que se han visto:

waak'	<i>mi gallina</i>	waj	<i>mi elote</i>
awaak'	<i>tu gallina</i>	awaj	<i>tu elote</i>
raak'	<i>su gallina</i>	raj	<i>su elote</i>

Comparando las partes iguales y diferentes, se llega a la conclusión de que las raíces de estas palabras son *aak'* para *gallina* y *aj* para *elote*. Los prefijos para los poseedores son:

w-	<i>primera persona singular</i>
aw-	<i>segunda persona singular</i>
r-	<i>tercera persona singular</i>

Tienen el mismo significado que los prefijos que se vieron antes, pero tienen formas diferentes. La conclusión más obvia es que son alomorfos de los mismos morfemas; sólo hay que encontrar la distribución. En las formas anteriores, todas las raíces empezaron con consonante, mientras que con estos dos ejemplos nuevos, las raíces empiezan con vocal. Si se empieza con la idea de que se encuentran unas formas antes de consonante y otras antes de vocal, y si se chequea con más palabras del K'ichee', se encuentra que no hay ninguna contradicción. Por eso se tiene que modificar la descripción de los prefijos posesivos de la siguiente manera:

/_C	/_V	
nu-	w-	<i>primera persona singular</i>
a-	aw-	<i>segunda persona singular</i>
u-	r-	<i>tercera persona singular</i>

Cualquier análisis de la morfología usa el mismo método de comparar palabras relacionadas y buscar las partes que cambian y las que no cambian. La idea básica es que cuando cambia un elemento de significado, también cambia una parte o un morfema en la palabra, mientras que las partes de palabras relacionadas que son iguales representan significados que no cambian de palabra a palabra.



## Ejercicio ...

Haga el análisis de los poseedores plurales en su idioma. Escoja cinco sustantivos que empiezan con consonante y otros cinco que empiezan con vocal. Escriba las formas poseídas en primera, segunda y tercera persona plural, o sea *nuestro* \_\_\_\_, *su* \_\_ (de ustedes), *su* \_\_ (de ellos). ¿Cuáles son los morfemas y sus alomorfos, si hay, que indican primera, segunda y tercera persona plural de poseedores de sustantivos?

## FLEXIÓN

Morfológicamente, FLEXIÓN se refiere a los morfemas que añaden alguna información gramatical a una palabra sin cambiar su clase o significado. Información gramatical se entiende como aquella información sobre el contexto de una acción y los participantes, y sobre la relación entre las partes de la oración. Los idiomas mayas tienen ciertas categorías flexivas que se encuentran en todos los idiomas. Con sustantivos hay afijos de flexión para indicar la persona y número de un poseedor y con verbos hay afijos para indicar la persona y número del sujeto y objeto y también para indicar el tiempo, aspecto y modo de la acción.

Existen tres posibles PERSONAS GRAMATICALES. La PRIMERA persona es la persona que habla, la SEGUNDA persona es a quien se habla, y la TERCERA persona es cualquiera a quien se refiere o sobre quien se habla. "Persona" gramatical no quiere decir solamente una persona humana, sino cualquier participante, persona, animal u objeto que está mencionado.

NÚMERO GRAMATICAL se refiere a las distinciones gramaticales que reconocen de una manera abstracta a la cantidad de participantes en una acción. Hay tres distinciones que se han registrado en los idiomas del mundo: SINGULAR (un participante), DUAL (dos participantes) y PLURAL (dos o más participantes). Los idiomas mayas distinguen entre singular y plural.

Existen algunas distinciones más que se pueden hacer en cuanto a persona. Muchos idiomas tienen varias formas para hablar en segunda persona, según el grado de respeto, cariño, o familiaridad que existe entre el hablante y oyente. El uso de tales términos depende de factores sociales, pero la existencia de diferentes maneras de hablar a un oyente es parte de la gramática. Hay idiomas mayas, como el K'ichee', que distinguen entre dos formas diferentes para segunda persona.





Otra distinción más o menos común es la de diferenciar entre primera persona plural exclusiva e inclusiva. Para referir a la primera persona en el plural, siempre resulta que el hablante (la primera persona) hace referencia a otra persona (o a varias personas) que están involucradas en la acción de igual manera que él. Si estos participantes incluyen al oyente, y si es indicado específicamente por la gramática, se utiliza primera persona plural inclusiva. Si, por otro lado, los demás participantes no incluyen al oyente, se utiliza primera persona plural exclusiva. Es decir, cuando se dice *nosotros* puede indicar *yo y usted* (uso inclusivo) o puede indicar *yo y otros pero no usted* (uso exclusivo). Existen idiomas mayas, como el Mam, que hacen una distinción formal entre primera persona plural inclusiva y exclusiva.

Los idiomas mayas generalmente tienen dos juegos de afijos para indicar persona y número gramaticales de un participante. Un juego, que se ha llamado Juego A, se usa para indicar el poseedor de un sustantivo y el sujeto de un verbo transitivo. El otro juego, que se ha llamado Juego B, se usa para indicar el sujeto de un verbo intransitivo, el objeto de un verbo transitivo, y el sujeto de un predicado no verbal (un estativo).

Algunos idiomas mayas indican pluralidad (número gramatical) de un sustantivo, pero por lo general es una categoría obligatoria sólo para un número restringido de sustantivos. Existen maneras facultativas para indicar el plural de cualquier sustantivo, generalmente a través de una partícula.

La categoría de TIEMPO se refiere al tiempo en el cual se hace una acción, tal como presente, futuro, pasado. ASPECTO se refiere a características del proceso de la acción, especialmente sobre su inicio y terminación, su duración, o su puntualidad. Por ejemplo, la acción puede estar en proceso (PROGRESIVO), completa (COMPLETIVO), no completa (INCOMPLETIVO), terminada (PERFECTO o PERFECTIVO), no terminada (IMPERFECTO o IMPERFECTIVO), de larga duración (DURATIVO), de muy corta duración (PUNTUAL), todavía no realizada (POTENCIAL), HABITUAL, REPETITIVO, INCOATIVO, etc. El aspecto tiene mucha relación con el tiempo, pero no es igual. Por ejemplo, si una acción es completiva, implica que es tiempo pasado porque sólo las acciones que se han hecho pueden completarse. Sin embargo, si una acción está en proceso, no implica un tiempo específico porque se puede hablar de una acción en medio de cualquier tiempo. Por lo general, los idiomas mayas tienden a dar más énfasis al proceso de una acción que el tiempo específico, pero puede haber excepciones. Se indica tiempo/aspecto a través de afijos en el verbo.

MODO es una categoría verbal que indica la actitud de quien habla, como IMPERATIVO (da una orden), EXHORTATIVO (lo ruega fuertemente), OPTATIVO (lo desea), OBLIGATIVO (lo quiere obligar), DUBITATIVO (lo duda), lo piensa posible,



probable, etc. Un modo en el castellano es el subjuntivo, y hay modos en otros idiomas que son más o menos similares, pero es mejor no usar el mismo término en este caso por lo específico que se indica en castellano. Tiene varias funciones en español y casi nunca se encuentran exactamente las mismas desempeñadas por un solo modo en otro idioma. Los modos en idiomas mayas son algo diferentes de idioma a idioma, en cuanto al tipo y forma de los afijos que los indican y también en cuanto a significado.

Por lo general, con algunas excepciones, los idiomas mayas indican varias categorías del verbo a través de una combinación de prefijos y sufijos. Los prefijos (o proclíticos) se usan más que todo para indicar aspectos y tiempos y los sufijos se usan en combinación con éstos para indicar modos, otros aspectos, y categorías del verbo. Además de eso, hay varios adverbios o partículas que acompañan los verbos e indican información sobre tiempo, aspecto, modo, etc. Usualmente, los prefijos de tiempo/aspecto son iguales para cualquier tipo de verbo (transitivo o intransitivo), pero los sufijos son diferentes para verbos transitivos e intransitivos, y en algunos idiomas existen varias clases dentro de los verbos transitivos que requieren sufijos diferentes. Lo más importante aquí es la diferencia entre verbos transitivos que consisten en una raíz de la forma CVC (un verbo transitivo RADICAL) y verbos transitivos que consisten en una base formada de una raíz más algún afijo de derivación, o la vocal temática (un verbo transitivo DERIVADO).

Los prefijos de tiempo/aspecto en Tz'utujil son (Dayley 1985):

- x- *completivo, pasado*
- n- *incompletivo* (incluye presente, habitual, futuro inmediato)
- k-/t- *obligativo* (incluye imperativo y optativo)
- xk-/xt- *potencial* (incluye futuro, potencial, e irreal)

Los proclíticos de tiempo/aspecto en Q'anjob'al son:

- chi *presente, incompletivo*
- hoq *potencial, futuro*
- x- *pasado, completivo*
- lanan/ipan *progresivo*

Los sufijos en K'ichee' son (VTR = verbo transitivo radical, VTD = verbo transitivo derivado, VI = verbo intransitivo; paréntesis indican sufijos que se omiten cuando la palabra no está al final de frase) (Kaufman 1990):



Sufijos Verbales en K'ichee'				
	VTR	VTD en -V	VTD en otra	VI
simple (completivo, incompletivo)	(-oh)			(-ik)
dependiente (obligativo, imperativo, con movimiento)	-a'	-Vj	∅	-a/(-oq)
perfectivo	-oom/-Vm/-aam/-o'm			-inaq

Los sufijos en Mam (Ixtahuacán) son (VT + DIR = verb transitivo más direccional):

Sufijos Verbales en Mam			
	VT	VT + DIR	VI
imperativo	-m	-n	∅
simple (pasado, progresivo)	∅	-'n	
potencial	-a'		-l
imperfectivo	-taq		

### Ejercicio ☘

Haga un análisis de flexión en su idioma. Es necesario considerar las categorías de persona, número, tiempo/aspecto y modo y cómo funcionan con sustantivos (persona y número), verbos (todas las categorías), y estativos (persona y número). Haga una lista de todos los morfemas de flexión, con sus alomorfos y la distribución de los alomorfos, y con sus significados o funciones.

continúa. . .



### Método de Análisis:

• Construir PARADIGMAS de los sustantivos. Un paradigma es un “modelo”, en la gramática siempre quiere decir un ejemplo de una palabra con todos sus cambios flexivos. Para sustantivos sería el sustantivo con todas las personas del poseedor, singular y plural. Es usual hacer la lista empezando con la primera persona singular, después segunda, tercera del singular, y de ahí primera, segunda y tercera del plural. Si su idioma hace una distinción entre segunda persona y segunda persona formal, o entre primera persona plural inclusiva y exclusiva, hay que incluir estas formas. Es necesario construir los paradigmas para varios sustantivos y asegurarse que incluyen sustantivos que empiezan y terminan con ambas consonantes y vocales, para ver si hay diferencia.

•• Construir paradigmas de los verbos. En este caso es necesario diferenciar entre verbos transitivos (indican sujeto y objeto) y verbos intransitivos (indican sólo sujeto). El paradigma incluye el verbo con todas las personas del sujeto, y para verbos transitivos, también todas las personas del objeto. Use verbos cuyas raíces empiezan con consonante y también vocal. Además de variar las personas, es necesario variar el tiempo/aspecto y modo para tener paradigmas completos.

••• Construir paradigmas de los estativos. Los estativos son las formas (predicados) que indican relaciones de existir o estar en un lugar, de ser equivalente a otra cosa o de tener una calidad. Son predicados como *estoy*, *estoy en tal lugar*, *soy gente*, *estoy cansado*, *soy gordo*. Es recomendable construir paradigmas de por lo menos cuatro tipos: uno que indica lugar, uno que tiene un sustantivo como base, uno que tiene un adjetivo como base y uno que tiene una palabra de posición (como *sentado*) como base.

•••• Para analizar los paradigmas, se examinan para establecer cuáles partes cambian y cuáles permanecen iguales, como se explicó anteriormente. De eso se puede hacer una lista de los morfemas flexivos con todas sus variantes y funciones. Especifique si son prefijos, sufijos o infijos, y donde se colocan en la palabra. Lo que resulta es:

- ) los afijos del Juego A
- ) los afijos del Juego B
- ) los prefijos o proclíticos de tiempo/aspecto
- ) los sufijos que van con los verbos



## DERIVACIÓN

Los afijos de derivación forman palabras nuevas a través de cambiar la clase de la raíz o base a la cual se les agregan o a través de cambiar su significado. Los idiomas mayas tienen muchos afijos de derivación; la mayoría son sufijos. Un ejemplo de un afijo en K'ichee' que cambia la clase de una base o raíz es el causativo *-isaa*:

Base intransitivo:		Verbo transitivo derivado:	
b'in-	<i>caminar</i>	x(∅)ib'inisaa <i>j</i>	<i>lo encaminaron (Uds.)</i>
atin-	<i>bañarse</i>	x(∅)ratinisaa <i>j</i>	<i>lo bañó</i>
war-	<i>dormir</i>	x(∅)qawarisaa <i>j</i>	<i>lo adormecimos</i>

La estructura de los verbos derivados es:

*x-* aspecto + ∅ objeto de 3ª persona singular + *i-/r-/qa-* sujeto de 2ª pl/3ª sing/1ª pl + base verbal + *-isaa* causativo + *-j* sufijo con verbos transitivos derivados

El sufijo *-isaa* deriva un verbo transitivo de una base intransitiva. Es causativo porque quiere decir *causar la acción especificada por la base*.

Un afijo que cambia el significado de la raíz es *-Vla'* del Kaqchikel. Añade el significado *hacer la acción varias veces*. En las formas que siguen, *x-* es el aspecto, ∅ es para tercera persona singular del sujeto (verbos intransitivos) o del objeto (verbos transitivos), y *u-* es para tercera persona singular del sujeto con verbos transitivos.

Raíz:	Verbo Derivado:	
atin-	x(∅)atinila'	<i>se bañó varias veces</i>
chap-	x(∅)uchapala'	<i>lo agarró varias veces</i>
tz'ib'-	x(∅)utz'ib'ala'	<i>lo escribió varias veces</i>

Hacer un análisis de derivación en un idioma puede ser una tarea bastante grande. Se siguen los mismos pasos que se han explicado para cualquier análisis morfológico, comparando formas donde se ha cambiado un elemento de significado. Al encontrar una palabra que se supone tiene un afijo de derivación, lo más útil es averiguar si se puede cambiar la raíz, para ver si el afijo se encuentra con otras raíces. Una fuente muy útil para hacer un análisis de la morfología de derivación en un idioma es un diccionario. Si está bien hecho, generalmente registra la mayoría de los afijos de derivación como partes de las palabras que contiene. Con una fuente así, o una buena colección de textos grabados y transcritos, se pueden buscar palabras que tienen partes comunes. Si también tienen algo en común en cuanto a significado, es probable que las partes comunes correspondan a morfemas para expresar tal significado.



## Ejercicio =

Encuentre cinco afijos de derivación que cambian la clase de una raíz o base en su idioma, y cinco más que cambian el significado. Averigüe si tienen alomorfos y la distribución de los alomorfos, y también si son productivos o no. Si son productivos se encuentran con la mayoría de raíces y bases de una clase y tienen la posibilidad de formar nuevas palabras en el idioma. Si no son productivos es que se encuentran con pocas raíces o bases, muchas veces tienen un significado no predecible para cada raíz o base, y no hay posibilidad de formar nuevas palabras usándolos.

Esta lista puede servir como la base de un análisis más profundo de la derivación. Cuando encuentre otro afijo de derivación, sería bueno agregarlo a la lista para tener, algún día, un análisis más completo de la formación de palabras nuevas en su idioma.

## CLASES DE RAÍCES, BASES Y PALABRAS

Las palabras de un idioma pertenecen a clases gramaticales según el papel gramatical que tienen y los afijos flexivos y de derivación que toman. Todas las palabras que pertenecen a una clase gramatical tienen algo en común en cuanto a su semántica, sintaxis y morfología. Las clases gramaticales se definen para cada idioma y no son iguales de idioma a idioma, aunque hay semejanzas entre idiomas. Es probable que todos los idiomas tengan verbos y sustantivos, pero aún en estas categorías no se encuentran las mismas palabras o los mismos significados en todos los idiomas.

La clase gramatical de una raíz o base depende de la clase de la palabra que forma. Si se usa una raíz o base sin flexión, su clase es igual a la clase de la palabra que se forma así. Si es una raíz o base que necesita flexión, su clase es igual a la clase de la palabra que se forma agregando los afijos flexivos necesarios y sin más derivación. Una raíz no es siempre de la misma clase que una base formada de la raíz, porque se pueden agregar afijos de derivación que cambian la clase de la raíz para formar la base. A veces hay clases de raíces que no corresponden a ninguna clase de palabra; son raíces que requieren una derivación especial para formar una palabra. En este caso la definición de la clase de la raíz depende de la derivación que toma.



Los criterios que se usan para definir las clases de palabras en un idioma son:

- SEMEJANZAS SEMÁNTICAS: todas las palabras de una clase son similares en cuanto al tipo de constituyente que indican, o sea en cuanto a los significados que indican.
- SEMEJANZAS SINTÁCTICAS: todas las palabras de una misma clase desempeñan igual papel sintáctico. Quiere decir que se puede sustituir una palabra de esa clase por otra de la misma, y la oración que resulta está bien formada gramaticalmente (aunque la palabra nueva no necesariamente tenga sentido en la oración).
- SEMEJANZAS MORFOLÓGICAS: todas las palabras de una clase tienen la misma flexión y el mismo tipo de derivación.

A veces los varios criterios no están de acuerdo, y en este caso es el uso gramatical (sintáctico) el que determina definitivamente la clase gramatical. Muchas veces es necesario definir también subclases de palabras. Si un grupo de palabras tiene mucho en común según los criterios anteriores, pero hay ciertas diferencias regulares también entre algunos miembros de la clase y otros, estas diferencias sirven para definir subclases.

Existen cinco clases principales de palabras en los idiomas mayas, una clase principal de raíces que necesita de derivación para formar palabras, y algunas clases menores de palabras. Son:

- SUSTANTIVOS: Indican los participantes como núcleos de los sintagmas nominales o predicados no verbales. Generalmente pueden tomar flexión para un poseedor (Juego A) o para el sujeto de un estativo cuando forman el núcleo de un predicado no verbal (Juego B). Se definen varias subclases de sustantivos según cambios que sufren al poseerse, según patrones de composición, o según papeles sintácticos especiales.
- VERBOS INTRANSITIVOS: Indican acciones que no tienen objeto, toman afijos flexivos para indicar el sujeto (Juego B), tiempo/aspecto y modo, y forman el núcleo del predicado verbal intransitivo. Toman ciertas derivaciones especiales.
- VERBOS TRANSITIVOS: Indican acciones que tienen objeto, llevan afijos flexivos para indicar el sujeto (Juego A), objeto (Juego B), aspecto/tiempo y modo, y forman el núcleo del predicado verbal transitivo. Existen varias derivaciones productivas que se aplican a la clase.
- ADJETIVOS: Modifican a sustantivos en el sintagma nominal o forman el núcleo de un predicado no verbal, donde toman flexión para el sujeto (Juego B). En algunos idiomas existen afijos flexivos para indicar el plural de ciertos adjetivos. Pueden tomar varias derivaciones.



— PARTÍCULAS: Desempeñan muchos papeles sintácticos (y por eso se dividen en varias subclases) y lo que tienen en común es que no toman ningún afijo de flexión ni derivación.

— POSICIONALES: Son raíces que indican una posición, forma, colocación o estado de algo, tienen derivaciones especiales según el idioma para formar predicados (no verbales, intransitivos o transitivos). Ya como predicados llevan los afijos flexivos normales para cada clase (Juego B para no verbales, Juegos A y B y tiempo/aspecto/modo para transitivos, Juego B y tiempo/aspecto/modo para intransitivos). En todos los idiomas mayas es una clase de raíces grande e importante.

— CLASES MENORES. Incluyen números, medidas, clasificadores, palabras afectivas y pronombres.

Existe una diferencia entre CLASES ABIERTAS de palabras y CLASES CERRADAS. Las clases abiertas son grandes y pueden agregar nuevas palabras fácilmente. Las clases cerradas tienen un número reducido y contable de palabras y aceptan palabras nuevas muy raramente. Las clases abiertas son verbos, sustantivos, adjetivos, medidas y palabras afectivas. Las cerradas incluyen partículas, números, clasificadores, pronombres y preposiciones. Los posicionales por lo general pertenecen a una clase de raíz, no de palabra, y aunque sea grande, ya no es fácil agregar raíces nuevas a la clase.

Es costumbre abreviar la clase de raíz con letras mayúsculas y la clase de una base con las mismas letras minúsculas. La clase de una raíz no cambia, pero la palabra que se deriva de una raíz no tiene que ser de la misma clase. Las abreviaturas comunes para los idiomas mayas son:

- VI raíz de verbo intransitivo
- vi base de verbo intransitivo
- VT raíz de verbo transitivo
- vt base de verbo transitivo
- S raíz de sustantivo
- s base de sustantivo
- A raíz de adjetivo
- a base de adjetivo
- P raíz de posicional



### Sustantivos

Los idiomas mayas tienen varias clases de sustantivos. Se definen según los cambios que sufren cuando se poseen, según su patrón de composición, o según su papel especial en la sintaxis.

Los cambios que sufren algunos sustantivos cuando se poseen incluyen:

- **alargar o cambiar la vocal de la raíz.** En los idiomas que tienen vocales largas o la diferencia entre vocal tensa y relajada, esta subclase consiste en los sustantivos cuya vocal se alarga o se vuelve tensa al poseer el sustantivo.
- **agregar sufijo.** Hay una subclase pequeña de palabras que agregan un sufijo al poseerse. Dos de las palabras más comunes que pertenecen a la clase son *sangre* y *hueso*.
- **la forma no poseída (o absoluta) tiene sufijo y la forma poseída no lo tiene.** Las palabras que pertenecen a la clase generalmente nombran a partes del cuerpo humano y a parientes, y a veces a ropa y comida. Es más usual hablar de estos sustantivos en su forma poseída.
- **siempre se poseen.** No existe la raíz como forma suelta.
- **nunca se poseen.**
- ⊕ **se sustituye una raíz diferente en la forma poseída.** Son sustantivos supletivos.
- ⊖ **no sufren ningún cambio al poseerse.** Es decir, se pueden poseer y la raíz o base no cambia y no agrega ningún afijo, ni en la forma poseída ni en la absoluta. Es la clase más grande de sustantivos.

Los tipos de sustantivos compuestos (que se componen de más de una raíz) incluyen:

- **SUSTANTIVOS COMPUESTOS.** Se forman de dos raíces, indican un concepto, y forman una palabra unida. Si se poseen, es como palabra entera.
- **SUSTANTIVOS COMPLEJOS.** Se forman de dos raíces, indican un concepto, pero las palabras se mantienen separadas. Cuando se poseen puede ser que sea la primera palabra o la segunda la que reciba los afijos de persona.
- **SUSTANTIVOS DE SUSTANTIVOS.** También indican un concepto y se forman de dos sustantivos donde la primera raíz está poseída por la última. Si se posee, los marcadores de la persona del poseedor se le agregan a la última palabra.



•••• **SUSTANTIVO MÁS SUSTANTIVO.** Se forman de dos sustantivos que se mantienen como palabras separadas, indican un concepto, y si se poseen, los marcadores del poseedor se agregan a los dos sustantivos.

Otras subclases de sustantivos que se definen por su papel sintáctico incluyen:

- **NOMBRES.** Nombres propios, apellidos, gentilicios y topónimos (nombres de lugares) son los varios tipos de nombres. Difieren de los sustantivos comunes en cuanto a su especificidad; generalmente indican algo único en vez de una clase grande de objetos similares. En algunos idiomas mayas los nombres están acompañados por clasificadores personales, los cuales pueden indicar género y categoría social.
- **SUSTANTIVOS RELACIONALES.** Es un grupo pequeño de sustantivos poseídos en cada idioma que desempeñan un papel sintáctico muy especial. Indican un lugar o el caso gramatical de un sustantivo, y muchas veces tienen otras funciones adicionales, como la de introducir ciertos tipos de cláusulas subordinadas, de indicar un comparativo, etc. Se llaman sustantivos relacionales porque indican relaciones entre dos o más elementos en una oración. Las funciones que tienen son muy parecidas a las funciones de las preposiciones en castellano, pero no lo son, sino sustantivos poseídos. El poseedor de un sustantivo relacional concuerda con la persona y número del sustantivo que es su complemento (el sustantivo cuya relación a otro elemento en la oración se marca por el sustantivo relacional). Algunos idiomas mayas, pero no todos, tienen una o dos preposiciones además de los sustantivos relacionales, con significados muy generales. A veces se utiliza un sustantivo relacional acompañado por una preposición. La diferencia entre una preposición y un sustantivo relacional es que las preposiciones no son poseídas. En los idiomas que no tienen ninguna preposición, los sustantivos relacionales llenan todas las funciones de indicar lugar o caso gramatical.

En su función de locativos, los sustantivos relacionales tienen significados como *en, encima de, debajo de, enfrente de, atrás de, sobre, al lado de*, etc. En su función de indicar caso gramatical, señalan la relación entre un sustantivo y el verbo, tanto como:

AGENTE: el que hace la acción

PACIENTE: el que recibe o sufre el efecto de la acción

BENEFACTIVO: para quién se hace una acción

INSTRUMENTO: con qué se hace una acción

COMITATIVO: con quién se hace una acción

POSESIVO: a quién pertenece algo (la relación indicada es entre dos sustantivos)



CAUSATIVO: quién causa una acción

TEMA: sobre qué se habla

MALEFACTIVO: contra quién se hace algo

REFLEXIVO: que la acción recae sobre la misma persona que la hace

RECÍPROCO: que la acción se hace mutuamente entre dos participantes.

### Derivaciones

Existen algunas derivaciones que se aplican específicamente a sustantivos. Por ejemplo, se puede derivar un verbo transitivo de un sustantivo con el significado *usar la cosa indicada por el sustantivo*:

Kaqchikel:

atz'am    sal                    xwatz'amij    le eché sal

Ixhil (Chajul):

q'ol        trementina    iq'ol̄i        lo pegó con trementina

Mam (Ostuncalco):

cheej      caballo        ma tcheeji    lo montó (al caballo)

### Verbos Intransitivos

Existen relativamente pocas raíces intransitivas en los idiomas mayas, pero hay muchas posibilidades de derivar verbos intransitivos de otras raíces y bases. Los verbos intransitivos son los que indican solamente un participante (a través del Juego B). Sintácticamente es el sujeto, pero en términos semánticos puede ser ya el agente (el que hace una acción) o el paciente (el que sufre una acción). Por ejemplo, el sujeto de un verbo como *caminar* o *correr* hace una acción, mientras que el sujeto de un verbo como *dormir* o *morir* no hace nada, sino le pasa algo.

De ciertos verbos intransitivos de movimiento se deriva una clase de auxiliares que se llaman DIRECCIONALES; acompañan a otros verbos para indicar la dirección del movimiento, como *para adentro*, *para afuera*, *para arriba*, *para abajo*. Los direccionales se discuten más abajo en el sintagma verbal.



### Derivaciones

Entre las derivaciones que se aplican a verbos intransitivos están el participio perfecto, el causativo, y el agentivo.

• Participio perfecto. Un participio es un adjetivo derivado de un verbo; el participio perfecto indica el resultado de una acción que ya terminó. Generalmente los verbos intransitivos forman sus participios perfectos de una manera diferente que los verbos transitivos; por eso, esta forma sirve para distinguir entre verbos intransitivos y transitivos. Un ejemplo en K'ichee' es:

kam-        morirse                    kaminaq        muerto

•• Causativo. Un causativo deriva un verbo transitivo de un verbo intransitivo (o a veces de un adjetivo) con el significado *hacer que alguien haga lo que indica la raíz o base*. Hay muchos causativos en los idiomas mayas, pero generalmente sólo hay uno que es productivo. Ejemplos:

Kaqchikel:

war-        dormir                    xuwartisaj        lo adormeció

Ixhil (Chajul):

kam-        morir                    ikamsa        lo mató

K'ichee':

saqar-      emblanquecerse        xusaqarisaaj    lo emblanqueció

Awakateko:

saq        blanco                    saqsaaj        lo emblanqueció

En algunos idiomas mayas como el Awakateko se pueden formar verbos transitivos causativos directamente de raíces y bases de adjetivos, en otros no es posible. En el ejemplo del K'ichee', se empezó con el adjetivo *saq blanco*, se derivó el verbo intransitivo **saqar-**, y de ahí se formó el causativo.

••• Agentivo. Existen modos para formar un sustantivo que indica el que hace la acción especificada por la raíz o base. Un ejemplo en K'ichee' es:

b'in-        caminar                    b'ineel        caminante



## Verbos Transitivos

Los verbos transitivos indican dos participantes: el sujeto (a través del Juego A) y el objeto (a través del Juego B). Hay un gran número de raíces transitivas en los idiomas mayas y también hay muchas derivaciones para hacer nuevas bases transitivas.

## Derivaciones

Entre las derivaciones más importantes están las que forman dos tipos diferentes de verbos intransitivos: el PASIVO y el ANTIPASIVO. También se puede derivar un participio perfecto, un agentivo, y varios tipos de verbos transitivos con significados un poco modificados, como el frecuentativo.

• Pasivo. El pasivo es un verbo intransitivo derivado de un verbo transitivo que suprime o quita el agente del verbo transitivo. El paciente queda como sujeto del verbo intransitivo pasivo y a veces se puede expresar el agente por medio de un sintagma nominal introducido por un sustantivo relacional, pero otras veces no se puede expresar. El pasivo tiene la función de darle más énfasis al paciente o menos énfasis al agente. Varios idiomas tienen más que un pasivo. A veces existe un pasivo para verbos transitivos radicales y otro para verbos transitivos derivados; otras veces se usa un pasivo en una función puramente sintáctica mientras que otro se usa para agregar algún significado cambiado al verbo. Aunque el uso del pasivo cambia el verbo a intransitivo, la oración todavía es transitiva porque implica o explícitamente incluye dos participantes. Ejemplos:

K'ichee':

Verbo transitivo radical:

ch'ay-	pegar	xch'aayik	fue pegado (con énfasis en la acción que sufre el paciente)
		xch'aay rumaal	fue pegado por él
		xch'ayatajik	fue pegado (con énfasis en la condición del paciente al sufrir la acción)
		xch'ayataj wumaal	fue pegado por mí

Verbo transitivo derivado:

b'iix canción (S) → xub'ixaaj lo cantó (vt derivado) → xb'ixaxik fue cantado



Mam (Ostuncalco):

k'al-	amarrar	k'lect	fue amarrado
		k'loonjtz	fue amarrado (de costumbre o durante un tiempo largo)

•• Antipasivo. El antipasivo es el nombre que se da a varios verbos intransitivos derivados de verbos transitivos que tienen en común los afijos de derivación y, generalmente, el hecho de que es el paciente que se suprime o quita del verbo. Hay varias funciones sintácticas que desempeñan los verbos antipasivos, incluso la de no mencionar o no saber quién es el paciente, la de enfocar o darle énfasis al agente y la de incorporar el paciente al verbo. Los sufijos que forman los antipasivos son **-n u -ow** o los dos en los diferentes idiomas. Como con el pasivo, una oración que tiene un verbo antipasivo puede ser transitiva aunque el verbo es intransitivo, si implica que hay dos participantes. Es posible mencionar el paciente en un sintagma introducido por un sustantivo relacional. Ejemplos:

K'ichee':

ch'ay-	pegar	xch'ayanik	estuvo pegando (no dice a quién)
		xch'ayan cheech	le estuvo pegando a él (con algo)
yoq'-	maltratar	kinyoq'owik	maltrato

Aunque es usual, y parte de la definición del antipasivo, que se suprima el paciente con estas formas, los idiomas del grupo K'ichee' suprimen el agente en vez del paciente bajo ciertas circunstancias. Generalmente pasa cuando el agente es tercera persona y el paciente es primera o segunda persona. A pesar de que estas formas ya no llenan la definición clásica del antipasivo, se discuten todavía como un antipasivo por su semejanza morfológica con el antipasivo en los demás idiomas, lo que indica un desarrollo histórico común.

Las funciones del pasivo y antipasivo se discuten más en la sección sobre voz en el capítulo sobre la sintaxis.

••• Participio perfecto. Es un adjetivo derivado de un verbo transitivo que indica que una acción ya terminó. Un ejemplo del K'ichee' es:

tzak-	cocer	tzakoom	cocido
-------	-------	---------	--------

••• Agentivo. Indica el que hace la acción. Ejemplos:



K'ichee':

elaq'- robar    elaq'oom    ladrón

Kaqchikel:

b'an- hacer    b'anöy    uno que lo hace

— Frecuentativo. Es un sufijo que indica que la acción se hace varias veces. Un ejemplo en Tz'utujil es:

sik'- recoger    xuusik'ila'    lo recogió varias veces

Existen otras derivaciones que no se restringen a verbos transitivos ni solamente a verbos, pero que son suficientemente importantes y comunes que se deben mencionar. Dos de ellas son el instrumental/locativo y el sustantivo verbal.

• Instrumental/locativo. Indica un instrumento con el que se hace la acción o un lugar donde se hace la acción. Forma sustantivos con este significado de raíces y bases transitivas e intransitivas y de raíces posicionales. La forma del sufijo es casi igual en muchos idiomas. Ejemplos:

Chuj:

aw- sembrar    awab'    lugar donde se siembra

Ixhil:

wat- dormir    watb'al    lugar para dormir

Q'anjob'al:

b'itn- cantar    b'itnob'al    lugar donde se canta

Akateko:

hutx'- moler    hutx'b'al    instrumento para moler

K'ichee':

tak'- parado    tak'alb'al    lugar donde se puede parar

•• Sustantivo verbal. Un sustantivo verbal es una forma del verbo que tiene las características de un sustantivo; por ejemplo, se puede poseer o se usa en el lugar de otros sustantivos en una oración. Un tipo de sustantivo verbal en muchos idiomas es el infinitivo; nombra a una acción pero no tiene los accidentes verbales. Existen otros tipos de sustantivos verbales también. Unos ejemplos son:



K'ichee':

war-	dormir	wara <u>am</u>	dormir
b'an-	hacer	b'aan <u>ik</u>	ser hecho (sustantivo verbal pasivo)
		b'an <u>ooj</u>	hacer (sustantivo verbal activo)
k'ayi-	vender	k'ayix <u>ik</u>	ser vendido (sust. verbal pasivo)
		k'ayin <u>ik</u>	vender (sustantivo verbal activo)

### Adjetivos

Los adjetivos sólo tienen flexión cuando son las bases de predicados estativos; en tal caso el sujeto se marca a través del Juego B. Se usan sin flexión para modificar a un sustantivo. Raíces de adjetivos, como verbos intransitivos, son relativamente pocas en idiomas mayas, pero se pueden derivar muchas bases adjetivales de otras raíces.

### Derivaciones

Las derivaciones más típicas de los adjetivos son las derivaciones de un sustantivo abstracto, de un verbo intransitivo versivo, y de otros adjetivos con los significados *medio* y *muy*.

• Sustantivo abstracto. Es el sustantivo que nombra la calidad general indicado por el adjetivo. Muchas veces es un sustantivo siempre poseído. Ejemplos:

Kaqchikel:

kow duro    rukowil    lo duro; su dureza

Mam (Ostuncalco):

saq blanco    tsaqaal    lo blanco, su blancura

Q'anjob'al:

k'un suave    sk'unal    lo suave

Ixhil (Nebaj):

koy torcido    koyal    lo torcido

•• Versivo. Es un verbo intransitivo que quiere decir *ponerse de tal calidad*. Ejemplos:





Kaqchikel:

kow	<i>duro</i>	xkow <u>i</u> r	<i>se puso duro</i>
-----	-------------	-----------------	---------------------

Mam:

saq	<i>blanco</i>	ma saqa <u>a</u> x	<i>se emblanqueció</i>
-----	---------------	--------------------	------------------------

Q'anjob'al:

k'un	<i>suave</i>	xk'umb' <u>i</u>	<i>se puso suave</i>
------	--------------	------------------	----------------------

Ixhil:

koy	<i>torcido</i>	koyb' <u>i</u> '	<i>su puso torcido</i>
-----	----------------	------------------	------------------------

... "Medio". Indica que algo tiene la calidad del adjetivo en parte. Ejemplos:

Mam (Ostuncalco):

ch'uxh	<i>duro</i>	ch'uxhin <u>i</u> n	<i>medio duro</i>
--------	-------------	---------------------	-------------------

K'ichee':

kaq	<i>rojo</i>	kaqko <u>j</u>	<i>medio rojo</i>
-----	-------------	----------------	-------------------

.... "Muy". Indica que algo tiene la calidad del adjetivo fuertemente. Ejemplo:

Kaqchikel:

säq	<i>blanco</i>	säq sä <u>q</u>	<i>muy blanco</i>
-----	---------------	-----------------	-------------------

### Partículas

Las partículas son palabras que no aceptan ninguna derivación ni flexión. En los idiomas mayas desempeñan funciones muy importantes. Por lo general funcionan como varios tipos de adverbios y también tienen varias funciones sintácticas y pragmáticas (para relacionar partes del discurso). Algunas de las categorías de partículas más comunes son:

- adverbios de manera
- adverbios de tiempo
- negativos
- afirmativos
- palabras de modo, como duda, seguridad, esperanza, etc.
- interrogativos
- locativos
- conjunciones



- demostrativos
- preposiciones
- artículos
- introdutores de cláusulas subordinadas
- plural
- funciones sintácticas varias

### Posicionales

Los posicionales forman una clase de raíz muy grande y muy especial en los idiomas mayas. En los idiomas donde se ha contado, existen entre 250 y 500 raíces posicionales. Por lo general indican una posición o la colocación de algo, pero muchas veces dan información específica sobre la forma o estado del objeto que caracterizan. Los posicionales usualmente no forman palabras directamente, sino tienen que agregar afijos de derivación para formar palabras.

### Derivaciones:

Hay tres derivaciones especiales que caracterizan a los posicionales: el adjetivo/estativo, el verbo transitivo y el verbo intransitivo. Además, pueden haber otras derivaciones según el idioma.

- Adjetivo. Deriva un adjetivo posicional que generalmente sólo se usa como la base de un estativo, o sea, para enfocar sobre la posición en que se encuentra algo. La sintaxis del adjetivo posicional normalmente es especial. Ejemplos:

Mam (Ostuncalco):

txal-	<i>de lado</i>	txal <u>chi</u>	<i>está de lado</i>
-------	----------------	-----------------	---------------------

K'ichee':

tak'-	<i>parado</i>	tak' <u>al</u> ik	<i>está parado</i>
-------	---------------	-------------------	--------------------

- Intransitivo (versivo). Deriva un verbo intransitivo del posicional con el significado *ponerse en la forma o posición indicada por la raíz*. Ejemplos:

Mam (Ostuncalco):

txal-	<i>de lado</i>	ma txal <u>e</u>	<i>se puso de lado</i>
-------	----------------	------------------	------------------------

K'ichee':

tak'-	<i>parado</i>	xtak' <u>i</u> ik	<i>se puso parado</i>
-------	---------------	-------------------	-----------------------



... Transitivo (causativo). Deriva un verbo transitivo con el significado *dejarlo en la forma o posición indicada por la raíz*. Las raíces posicionales implican una ausencia de movimiento, y es sólo cuando se derivan verbos que agregan la posibilidad de involucrar movimiento. Ejemplos:

Mam:

txal-      de lado      ma ntxalb'aaye' lo puse de lado

K'ichee':

tak'      parado      xutak'ab'a' lo puso parado, lo paró

#### Cómo Contar Raíces

Se ha dicho que existen entre 250 y 500 raíces posicionales en los idiomas donde se han contado. ¿Cómo se puede contar? Todas las raíces posicionales, y la mayoría de otras raíces, son monosílabas de la forma CVC. Ya que sabe las derivaciones típicas para posicionales en su idioma, es fácil contar el número de raíces posicionales. Primero, haga una lista de todas las consonantes en su idioma, en orden alfabético. Ahora, haga la lista de vocales cortas.

Ahora bien, va a formar todas las monosílabas posibles, agregando a cada una las derivaciones necesarias para ver si son o no son posicionales. Se empieza con la primera consonante, **b'**, la primera vocal, **a**, y otra vez la primera consonante, **b'**, para formar **b'ab'**. Las derivaciones que se agregan en K'ichee', por ejemplo, dan: **b'ab'alik**, **xb'ab'i'ik**, **xub'ab'ab'a'**. Si estas son palabras, **b'ab'**- se cuenta como una raíz posicional.

Para la segunda prueba, se utiliza la primera consonante, **b'**, la primera vocal, **a**, y la segunda consonante, **ch**, formando **b'ach**. La tercera sería **b'ach'** y así sucesivamente hasta llegar a la última consonante. De ahí se empieza otra vez con la primera consonante, la segunda vocal, **e**, y la primera consonante. Cuando ha probado con todas las vocales y todas las consonantes en segunda posición, se empieza de nuevo con la segunda consonante en primera posición, **ch**, la primera vocal, **a**, y la primera consonante, **b'**, dando **chab'**. De ahí sigue **chach**, **chach'**, **chaj**, **chak**, etc. Por último se llega a **yutz**, **yutz'**, **yuw**, **yux**, **yuy**. ¡Pruébelo!



#### Otras Clases

Otras clases de palabras incluyen los números, las palabras de medida, los clasificadores, las palabras afectivas, y los pronombres.

#### Números

Los números modifican a otros sustantivos para contarlos. Existen los números cardinales, que sirven para contar, y los números ordinales, que ordenan cosas contadas. En los idiomas mayas, los números ordinales se forman de los cardinales a través de los prefijos posesivos (y a veces agregando un sufijo). En eso, son morfológicamente como sustantivos, porque pueden agregar Juego A. Sin embargo, su función es otra. El número *uno* normalmente tiene una raíz supletiva para formar el número ordinal *primero*. También funciona como el artículo indefinido. Dos derivaciones comunes que se aplican a los números son las derivaciones para formar adverbios de tiempo futuro y pasado (*en dos días*, *hace dos días*) y para formar los distributivos (*dos en dos*, *dos cada uno*). Ejemplos:

Poqomaab' (Santos Nicolás y Benito Pérez, 1993):

		Números ordinales:		Números distributivos:	
ka'ab'	2	rukab'	<i>segundo</i>	chi ka'kab'	<i>de dos en dos</i>
oxib'	3	roox	<i>tercero</i>	chi ox'ox	<i>de tres en tres</i>
kajab'	4	rukaj	<i>cuarto</i>	chi kajkaj	<i>de cuatro en cuatro</i>
jo'oob'	5	roo'	<i>quinto</i>	chi jo'taq	<i>de cinco en cinco</i>
waq'ib'	6	ruwaaq	<i>sexto</i>	chi waqtaq	<i>de seis en seis</i>

Tiempo futuro:

kab'ijj	<i>pasado mañana, en dos días</i>
oxijj	<i>en tres días</i>
kajijj	<i>en cuatro días</i>
jo'b'ixx	<i>en cinco días</i>
waq'ijj	<i>en seis días</i>

Tiempo pasado:

kab'ijar	<i>anteayer, hace dos días</i>
oxijar	<i>hace tres días</i>
kajijar	<i>hace cuatro días</i>
jo'b'ixar	<i>hace cinco días</i>
waq'ijar	<i>hace seis días</i>

El sistema de numeración maya fue el primer campo semántico que cayó en desuso general en las comunidades mayas después de la invasión española. En muchas comunidades se desconocen los números arriba de diez. Sin embargo, es posible reconstruir el sistema de numeración maya, y muchos de los términos específicos. Se sabe que el sistema era vigesimal; es decir, contaba en unidades hasta veinte, en vientenas hasta 400, en cuatrocientas hasta 8,000, etc. Habían términos especiales para cada unidad, veinte, 400; 8,000; 160,000; y también para 40 y 80. Además,



existían términos adicionales para contar períodos de tiempo (días, períodos de veinte días, períodos de dieciocho veintenas de días, períodos de veinte años, etc.). Los números en Kaqchikel son (COCADI, 1988):

1 jun	11 julajuj	40 jutuk*	400 juq'o'
2 ka'i'	12 kab'lajuj	80 jumuch'	8,000 juchuy*
3 oxi'	13 oxlajuj	160,000	jukala'
4 kaji'	14 kajlajuj	1 día	jun q'ij
5 wo'o'	15 wolajuj	veinte días	juwinäq
6 waqi'	16 waqlajuj	1 año	juna'
7 wuqu'	17 wuqlajuj	veinte años	jumay
8 waqxaqi'	18 waqxaqlajuj	*formas corregidas por los autores	
9 b'eleje'	19 b'elejlajuj		
10 lajuj	20 juk'al		

De cuarenta para arriba, era usual contar progresivamente de la siguiente veintena, así 41 era literalmente *uno de la tercera veintena*, o **jun roxk'al**, y 42 era **ka'i' roxk'al**, etc. Entre veinte y cuarenta, parece que se contaba de dos maneras: aditiva y progresiva. Así 21 podía ser *veinte más uno*, **juk'al jun**, o *uno de la segunda veintena*, **jun rukak'al**. Hoy en día las personas que todavía recuerdan los números usualmente usan el término para veintenas de días, **winäq**, en vez del término para veintenas de objetos, **k'al**.

### Palabras de Medida

Son palabras que se usan para especificar una cantidad contable de un sustantivo de masa. También describen una calidad (generalmente la forma) de un sustantivo contado, aunque no sea un sustantivo de masa. Son como sustantivos, y se pueden considerar como una subclase de sustantivos, pero tienen una función y posición muy diferentes en el sintagma nominal porque modifican a otro sustantivo. En los idiomas mayas aparecen entre un número y el sustantivo contado y en algunos idiomas, como el K'ichee', Kaqchikel, y Tz'utujil, a veces van ligados al número, el cual aparece en su forma radical o corta:



Tz'utujil:

b'olaaj	<i>medida para contar cosas cilíndricas</i>
juun	<i>uno</i>
ka'i'	<i>dos</i>
jub'olaaj	<i>una cosa cilíndrica</i>
kab'olaaj	<i>dos cosas cilíndricas</i>

K'ichee':

jumuuq'ixiim	<i>un puño de maíz</i>
juk'aal sii'	<i>un manojo de leña</i>

Todos los idiomas probablemente tienen medidas, pero en los idiomas mayas hay muchas y son muy específicas en cuanto a alguna calidad del sustantivo contado.

Las palabras de medida se parecen mucho a los clasificadores mensurativos, pero no funcionan como pronombres; es decir, siempre acompañan a los sustantivos que modifican.

### Clasificadores

Existen cuatro tipos de clasificadores en los idiomas mayas, que funcionan en el sintagma nominal para indicar la clase semántica del sustantivo. No todos los idiomas tienen todos los tipos. Son clasificadores nominales, clasificadores numéricos, clasificadores mensurativos, y clasificadores personales. Los clasificadores nominales sólo se encuentran en los idiomas Q'anjob'al, Popti', Akateko, Chuj y con funciones más restringidas en el Mam (pero no del occidente) e Ixhil. Los clasificadores numéricos no se encuentran en los idiomas orientales. Los clasificadores mensurativos se encuentran en varios idiomas, especialmente los de tierras bajas, y los clasificadores personales se usan en los idiomas de la rama K'ichee'.

Los clasificadores nominales son palabras o clíticos que indican de qué tipo es una cosa nombrada por un sustantivo. En los idiomas occidentales que los tienen, se usan antes de un sustantivo acompañándolo y también en vez de sustantivos que ya no se mencionan en la oración (función pronominal). En el mam el uso está restringido al pronominal. Distinguen varios tipos de personas y también varias clases de sustantivos no humanos. Ejemplos:

Popti':

te' (planta, madera)	najh (hombre)	ch'en (piedra, metal)
ha' (agua)	metx (perro)	no' (animal, no perro)



te' te'	la planta
no' noq	el animal
ch'en kama	la cama (de metal)
te' botas	las botas (de hule)
no' botas	las botas (de cuero)

Se puede notar en estos ejemplos que el uso de los clasificadores es muy productivo, porque se aplican a palabras prestadas, como *cama*, *bota*, además de las palabras nativas.

Los clasificadores numéricos son palabras (o clíticos) que acompañan a los números y son diferentes según la clase semántica de la cosa contada. Son como las medidas pero obligatorios (no se puede contar algo sin usar un clasificador numérico) y no se restringen al usarse con sustantivos de masa ni de especificar forma; sino, sus significados son muy generales. En el Q'anjob'al hay tres:

-wan	(para personas)
-k'on	(para animales)
-eb'	(para cosas)

Los clasificadores mensurativos son similares a las palabras de medida que especifican la forma u otras características de algo, pero en contraste con las palabras de medida se pueden usar comúnmente sin el sustantivo que modifican, en calidad de pronombre. Además, su uso es casi obligatorio con muchas palabras. La diferencia entre los clasificadores mensurativos y las medidas descriptivas es poca; es probable que representen etapas sólo un poco diferentes en el desarrollo de los clasificadores. Ejemplos:

Poqomaab':

junyook	una unidad de forma alargada
junpeer	una unidad de forma plana
junb'oh	una unidad con vida
junleh	una capa de algo

Los clasificadores personales son palabras que obligatoriamente acompañan a nombres de personas en algunos idiomas, diferenciándolos según edad, sexo, y categoría social. Es importante distinguirlos de títulos normales, como *don*, *doña*, *señor*, etc. Los clasificadores son obligatorios, mientras que los títulos no. Ejemplos:



Kaqchikel:

tat	(para ancianos)	nan	(para ancianas)
ma	(para señores)	ya/te	(para señoras)
a	(para jóvenes, niños)	xta	(para señoritas, niñas)

### Palabras Afectivas

Se ha usado este término para las palabras que refieren al sonido de algo o para palabras que nombran una acción. Parece que hay muchas de estas palabras en los idiomas mayas y también son muy específicas. También existen derivaciones especiales para formar verbos intransitivos (afectivos) de las palabras afectivas. Ejemplos:

Mam (Ixtahuacán):

jejejeey	el sonido de risa
matz matz	el sonido de tijeras cortando pelo
tzii'r	la acción de disparar
kot	acción de poner cosas redondeando, como una cadena en el cuello

### Pronombres

Mientras que algunos idiomas mayas tienen pronombres independientes, otros no los tienen. Dado que la persona y número de cualquier sustantivo se indican sobre un verbo o sustantivo relacional, no es necesario tener un pronombre independiente para la función de hacer referencia a un sustantivo no mencionado. Sin embargo, todos los idiomas tienen palabras que son pronombres; es sólo que en algunos no se usan estas palabras como pronombres "independientes", sino siempre se usan ya sea como un predicado no verbal (un estativo) o para darle énfasis contrastivo a la persona y número de un sustantivo. En los idiomas que tienen pronombres independientes, siempre se usan para destacar algo a la persona y número de un sustantivo, pero el énfasis no es necesariamente contrastivo.

Entre los usos de los pronombres están:

- hacer referencia a un sustantivo o sintagma nominal no mencionado, siempre destacándolo.
- funcionar como la cabeza (la palabra principal) de un estativo, ya sea de lugar (*estoy en tal lugar*), o de equivalencia (*soy + sustantivo; soy/estoy + adjetivo*). Los pronombres estativos, o predicados estativos, se forman con una base de sustantivo,



adjetivo, número, posicional, o partícula demostrativa o locativa, y generalmente a esa se agrega un marcador de persona/número del Juego B para indicar el sujeto.

Ejemplos de pronombres son:

Mam (Ixtahuacán):

	Con énfasis: ( <i>soy</i> )	Locativo: ( <i>estoy (+ lugar)</i> )	Estativo: ( <i>soy persona</i> )
1s	(aa) qiina	(a)tiina	xjaal qiina
2s	aaya	ata	xjaala
3s	aa	at	xjaal
1p ex	(aa) qo'ya	(a)to'ya	xjaal qo'ya
1p in	(aa) qo'	(a)to'	xjaal qo'
2p	aaqaya	(a)te'ya	xjaalqaya
3p	aaqa	(a)te'	xjaalqa

Kaqchikel:

	Independientes: ( <i>yo</i> )	Estativos: ( <i>soy trabajador</i> )
1s	yin/rin	in samajel
2s	rat	at samajel
3s	rija'	samajel
1p	röj	oj samajela'
2p	rïx	ix samajela'
3p	rije'	e samajela'

### Ejercicio ⇐

Haga una lista de las clases de palabras en su idioma, dando para cada clase su definición. La definición consiste en la flexión que lleva la clase, la derivación especial que se aplica a la clase (y no a otras clases), y cualquier rasgo especial de la sintaxis que se encuentra con la clase (es decir, su uso en una oración). Con cada clase es necesario dar ejemplos y también ejemplos que ilustran sus características especiales.

## Capítulo ....

### La Sintaxis

La SINTAXIS es el estudio de la formación de oraciones. Se trata del sistema de asociar palabras en oraciones para dar algún significado. Se ha visto que las palabras tienen una estructura interna que puede ser compleja, pero el lenguaje no consiste solamente en palabras. Sin reglas gramaticales para ordenar las palabras según su clase y uso no se puede entender mucho; lo que queda sin tales reglas es una lista de palabras, como **mano, trabajar, venir, hermano, el, la, se, hoja, atrás, sin, fuerte, caballo**. No tienen orden, no trabajan juntas, el único significado que tienen es el de cada palabra.

Las “reglas gramaticales” son las reglas que tiene cada idioma para estructurar las oraciones y sin ellas es imposible hablar. Los hablantes de un idioma tienen un acuerdo general sobre las reglas gramaticales, pero por lo general no tienen un conocimiento consciente de ellas en el sentido de que puedan describir exactamente qué son. Lo que sí puede hacer cualquier hablante de un idioma es afirmar si una oración es gramatical o no; es decir, puede juzgar si una oración es entendible y si suena bien. Se llega a este acuerdo durante el proceso de aprender a hablar y generalmente se hace sin instrucción formal. Aprender algo tan complejo como el lenguaje, sin instrucción, es una de las características más poderosas de la mente humana y todos los seres humanos, con muy pocas excepciones, lo hacen. Por eso, muchas culturas, inclusive la maya, toman como definición básica del ser humano el “ser hablante”.

La gramática que se enseña formalmente en las escuelas es un intento de formalizar la gramática que todos usan en el habla y muchas veces es prescriptiva. Las gramáticas prescriptivas son útiles en cuanto al proceso de estandarización, especialmente de la escritura de un idioma, pero siempre son parciales y muchas veces tienen errores o están en conflicto con la forma actual de hablar. Aquí “gramática” se refiere a las reglas gramaticales de la forma hablada de un idioma y a los procesos que caracterizan el lenguaje humano.

Para comprobar fácilmente que todos los idiomas tienen reglas, sólo se necesitan unas palabras que se quieren asociar para decir algo. Por ejemplo, pueden ser: **Pedro, abrazó, me**. De estas palabras se puede formar la oración:

Pedro me abrazó.